

/// PARKSIDE

PERFORMANCE



Cordless Hammer Drill PKHAP 20-Li B2

(HU)

Akkus kombikalapács

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

Aku kombinované kladivo

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

Akku-Kombihammer

Originalbetriebsanleitung

(SI)

Akumulatorsko kombinirano kladivo

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

Aku kombinované kladivo

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 391005_2201

(HU) (SI) (CZ) (SK)



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

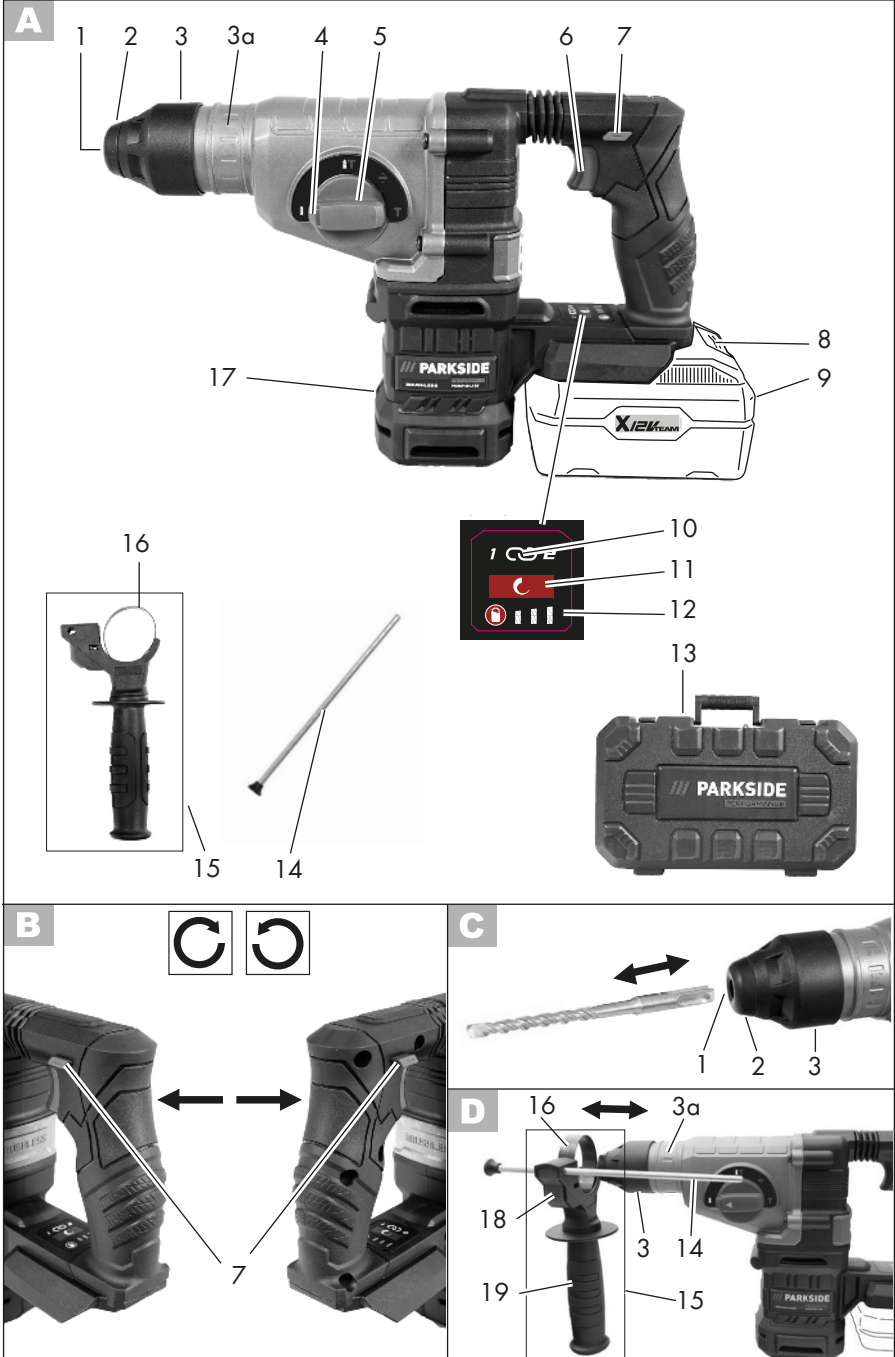
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	23
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	41
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	58
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	75



Tartalom

Bevezető	4	Használat	14
Rendeltetés	5	Üzem mód kiválasztása	14
Általános leírás	5	Vésőpozíció beállítása	14
Szállítási terjedelem	5	Forgásirány beállítása	14
Áttekintés	5	Fordulatszám kiválasztása előre	15
Működés leírása	5	Be-/kikapcsolás	15
Műszaki adatok	6	A készülék csatlakoztatása	
Töltési idő.....	6	a Lidl Home alkalmazáshoz	15
Biztonsági tudnivalók	7	Az alkalmazás funkciói.....	16
Szimbólumok és ábrák	7	Adatvédelmi irányelv.....	17
Általános biztonsági tudnivalók		Készülék leválasztása és adatok	
elektromos szerszámgépekhez.....	8	törlése az alkalmazásból	17
Kalapácsokra vonatkozó		Problémája van az alkalmazással?	
biztonsági utasítások	11	– GYIK.....	17
Maradék rizikó	12	Tisztítás és karbantartás	17
Üzembe helyezés	12	Tisztítás.....	18
Ellenőrizze a akku töltésszintjét.....	12	Karbantartás	18
Akkumulátor töltése	12	Tárolás	18
Akkumulátor behelyezése		Ártalmatlanítás/	
a készülékbe/kivétele a készülékből.....	13	Környezetvédelem	18
SDS-Plus szerszám behelyezése	13	Alkatrészek/Tartozékok	19
SDS-Plus-szerszám kivétele	13	Hibakeresés	19
Pótmarkolat felszerelése/		HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	21
leszerelése	13	Az eredeti CE megfelelőségi	
Mélységűtköző felszerelése	14	nyilatkozat fordítása	93
		Robbantott ábra	101

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

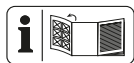
Rendeltetés

A készülék téglá, beton és kőzet ütvefúrására, beton, kőzet és vakolat vésésére, valamint kőzet, fa és fém fúrására készült. Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve, a szerszámgép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet.

A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezeléssel adódó károkért. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Általános leírás



A fontosabb komponensek ábrája a kihajtható oldalon található.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét: Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

- Akkus kombikalapács
- Mélységütköző
- Pótmarkolat
- Koffer
- Használati utasítás



Az akkumulátort és a töltőt nem tartalmazza.



Vegye figyelembe a Parkside X 20 V Team akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak.

Áttekintés

- | | |
|----------|---|
| A | 1 szerszámbefogó SDS-Plus |
| | 2 porvédő kupak |
| | 3 reteszelő persely |
| 3a | szelési terület a pótmarkolat-befogóhoz |
| 4 | funkcióválasztó rögzítógombja |
| 5 | funkcióválasztó kapcsoló |
| 6 | be-/kikapcsoló |
| 7 | forgásirány kapcsoló |
| 8 | akkumulátor kireteszelő gombja |
| 9 | akkumulátor
(nem része a csomagnak) |
| 10 | Smart-LED kijelző |
| 11 | fordulatszám-választó |
| 12 | akkumulátor töltésszint-kijelző |
| 13 | koffer |
| 14 | mélységütköző |
| 15 | pótmarkolat |
| 16 | hurok |
| 17 | LED-munkavilágítás |
| D | 18 mélységütköző reteszelőgombja |
| | 19 fogó |

Működés leírása

Az akkumulátoros kombinált kalapács SDS-Plus szerszámbefogóval, jobb-/balmenettel és egy beépített LED-munkavilágítással van felszerelve.

Műszaki adatok

Akkus

kombikalapácsPKHAP 20-Li B2

Motorfeszültség U_{max} 20 V ==

Üresjárat fordulatszám (n_0)

Üzem mód 1 0 - 660 perc

Üzem mód 2 0 - 950 perc

Ütésszám

Üzem mód 1 0 - 3265 perc

Üzem mód 2 0 - 4700 perc

Ütközési energia 3 Joule

Tömeg (töltő akkumulátor) 2,84 kg

Furatátmérő

beton/kő max. 24 mm

fa max. 27 mm

fém max. 13 mm

Hangnyomásszint

(L_{pA}) 98,3 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Hangerőszint

(L_{WA}) 109,3 dB; $K_{WA} = 3$ dB

Rezgés a fő markolaton

($a_{h,HD}$) 10,072 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 8,92 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Rezgés a pótmarkolaton

($a_{h,HD}$) 19,408 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 14,88 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Hőmérséklet max. 50 °C

Töltés 4 - 40 °C

Üzemeltetés -20 - 50 °C

Tárolás 0 - 45 °C

A zaj és vibrációs értékek a konformitás nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően lettek megállapítva.

A megadott lengésemmissziós értéket egy szabvány vizsgálati módszerrel mérték és egy elektromos szerszám másikkal való összehasonlításához lehet használni.

A megadott lengésemmissziós értéket a

kitettség bevezető becsléséhez is fel lehet használni.



Figyelmeztetés:

A lengésemmissziós érték az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, attól függően, hogyan használják az elektromos szerszámot.

A kezelő védelme érdekében meg kell határozni azon biztonsági intézkedéseket, amelyek a tényleges használati feltételek melletti kitettség becslésén alapulnak (ennek során az üzemi ciklus valamennyi részét figyelembe kell venni, például azokat az időszakokat is, amelyekben az elektromos szerszámot kikapcsolták, és azokat, amelyekben ugyan azt bekapcsolták, de terhelés nélkül fut).

Töltési idő

A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

A Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsé:

PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, PLG 20 A4, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1.

Figyelem! A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található: www.lidl.de/akku

Töltési idő (perc)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Biztonsági tudnivalók

A gép használatakor figyelembe kell venni a biztonsági utasításokat.



Figyelem! Forró felület.
Égési sérülés veszélye áll fenn.

Szimbólumok és ábrák



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé

A készüléken található képek:



Figyelmesen olvassa végig a használati útmutatót.



Smart-LED kijelző



Fokozatok beállítása/
fordulatszám-választó



töltésszint-kijelző



Fúrás



Ütvefúrás



Vésés



Vésőpozíció-beállítás



Mélységütköző használata fogazattal lefelé

Szimbólumok a kofferen:



Vágat



fúrószárhoz



Vágat



vésőhöz



Vágat használati útmutatóhoz



Vágat akkumulátorhoz



Vágat töltőhöz



Vágat kombinált kalapácsához



Vágat pótmarkolathoz



Az utasításban található szimbólumok:



Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében.



Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval.



Tilalmi jel a károk elhárítására vonatkozó adatokkal.



Utaló jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal.

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez



FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnö az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektro-**

mos szerszám gép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

- e) Ha egy elektromos szerszám géppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolót.**

Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) SZEMÉLYEK BIZTONSÁGA

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszám géppel. Soha ne használjon elektromos szerszám gépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszám gép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a por-maszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszám gép mindenkorijajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.

- c) Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám gép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszám gép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) Az elektromos szerszám gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszám gépet.
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor azokat fel kell helyezni és megfelelően használni kell.** Porelszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.
- h) Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlenség már a másodperc törtrése alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.

4) AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

- a) **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/ vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.
- d) **A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését.** A készülék használata

előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.

- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.
- h) **A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5) AKKUS KÉSZÜLÉKEK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- a) **Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsse fel.** Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.
- b) **Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.** Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
- c) **A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyak-**

tól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják. Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.

- d) **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- f) **Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsse az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

6) VEVŐSZOLGÁLAT

- a) **Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.
- b) **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Kalapácsokra vonatkozó biztonsági utasítások

- 1) **Minden munkavégzésre vonatkozó biztonsági utasítások**
 - a) **Viseljen hallásvédőt.** A zaj halláskárosodást okozhat.
 - b) **Használjon pótmárkatokat, ha azok az elektromos kéziszerszámhoz vannak mellékelve.** Személyi sérülést okozhat, ha elveszti uralmát a készülék felett.
 - c) **Használat előtt alaposan támassza alá az elektromos kéziszerszámot.** Ez az elektromos kéziszerszám nagy forgatónyomatékot generál. Ha az elektromos kéziszerszám nincs biztonságosan alátámasztva a működtetés közben, akkor irányíthatatlanná válhat és személyi sérülést okozhat.
 - d) **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol a fúrószerszám rejtett elektromos kábelekre ütközhet.** Feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés feszültség alá helyezheti a készülék fém részeit is és áramütést okozhat.
- 2) **Biztonsági utasítások hosszú fúrószáruk fúrókalapáccsal történő használata esetén**
 - a) **Kezdje a fúrást mindig alacsony fordulatszámon és úgy, hogy a fúrószerszám a munkadarabhoz ér.** Nagyobb fordulatszám esetén a fúrószerszám könnyen elgörbülhet, ha nem ér a munkadarabhoz és szabadon tud forogni, valamint sérüléseket okozhat.

4. A töltési folyamat befejezése után folyamatosan világít egy zöld lámpa. Válassza le a töltőt a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (9) a töltőből.

A töltőn lévő LED-kijelzések áttekintése:

Zöld LED világít behelyezett akkumulátor nélkül: A töltő használatra kész.

Zöld LED világít:

Az akkumulátor fel van töltve.

Piros LED világít:

Az akkumulátor töltése folyamatban van.

Piros LED villog:

Az akkumulátor túlmelegedett

Piros + zöld LED villog:

Az akkumulátor meghibásodott



A smart töltőkészülék LED-kijelzőjére vonatkozóan kérjük, vegye figyelembe a készüléken található címkét.



Akkumulátor behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből

Akkumulátor behelyezése:

- Állítsa a forgásirány kapcsolót (7) középállásba (zár). Kattintsa be az akkumulátort (9) a markolatba. in den Griff einrasten.

Akkumulátor kivétele:

- Nyomja meg a kireteszelő gombot (8) és vegye ki az akkumulátort (9).



SDS-Plus szerszám behelyezése

A porvédő kupak (2) messzemenően megakadályozza, hogy a fűrészből eredő por behatoljon a szerszámbefogóba a működtetés közben. Ügyeljen arra a szerszám

behelyezése során, hogy a porvédő kupak (2) ne sérüljön meg.



A sérült porvédő kupakot (2) azonnal ki kell cserélni. Azt javasoljuk, hogy ezt az ügyfélszolgálattal végeztesse el.

1. Az SDS-Plus befogó (1) kireteszeléséhez húzza hátrafelé a reteszelő perselyt (3).
2. Helyezze be a szerszámot forgatva a szerszámbefogóba.
3. Engedje el a reteszelő perselyt (3).
4. Ellenőrizze a szerszám szoros illeszkedését a szerszám meghúzásával. A szerszámnak rendszeréből fakadóan radiális játéka van.



SDS-Plus-szerszám kivétele

1. Húzza hátra a reteszelő perselyt (3) és vegye ki a betétszerszámot.



Pótmarkolat felszerelése/leszerelése



A készüléket csak felszerelt pótmarkolattal (15) használja.

Pótmarkolat felszerelése

1. Forgassa el a pótmarkolat (15) fogóját (19) az óramutató járásával ellentétes irányba.
2. Nyomja a fogót (19) a hurok (16) irányába és tartsa ebben a pozícióban. Ezzel megnagyobbítja a hurkot (16).
3. Csúsztassa a pótmarkolat (15) hurkját (16) a reteszelő persely (3) mögé. Helyezze a hurkot (16) az erre a célra fenntartott területre (3a).
4. Engedje el a lenyomott fogót (19).
5. Forgassa el erősen a pótmarkolat (15)


fogóját (19) az óramutató járásával megegyező irányba.

i A pótmarkolat (15) 360°-ban elforgatható a készüléken és minden tet-szöleges/szükséges pozícióba mozgatható.

Pótmarkolat leszerelése

1. Forgassa el a pótmarkolat (15) fogóját (19) az óramutató járásával ellentétes irányba.
2. Nyomja a fogót (19) a hurok (16) irányába és tartsa ebben a pozícióban.
3. Vegye le a pótmarkolatot (15) a készülékről: ehhez húzza a pótmarkolat (15) hurokját (16) a reteszelő persely (3) fölé.

D Mélységütköző felszerelése

1. Nyomja le és tartsa lenyomva a mélységütköző (14) reteszelőgombját (18).
2. Tolja a mélységütközőt (14) a pótmarkolaton (15) lévő kis nyílásba. A mélységütköző (14) fogazatának lefelé kell mutatnia ↓ .
3. Helyezze el a mélységütközőt (14) úgy, hogy a fúrószár hegye és a mélységütköző hegye közötti távolság megfelelően a kívánt fúrási mélységnek.
4. A mélységütköző (14) rögzítéséhez engedje el a reteszelőgombot (18).
5. A mélységütköző (14) kioldásához nyomja meg ismét el a reteszelőgombot (18).

Használat





A Üzem mód kiválasztása

A funkcióválasztó kapcsolóval (5) az elektromos kéziszerszám üzemmódja választható ki.




Csak akkor változtassa meg az üzemmódot, ha az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva! Ellenkező esetben kár keletkezhet az elektromos kéziszerszámokban.

Reteszelve ki a funkcióválasztó kapcsolót (5) a rögzítőgomb (4) megnyomásával. Forgassa el a funkcióválasztó kapcsolót (5) a kívánt pozícióba. A végpozíció elérésekor a rögzítőgomb (4) hallhatóan bekattan.

Funkció	Szimbólum
Fúrás (ütőmű KI)	
Ütvefúrás (ütőmű BE)	
Vésőpozíció-beállítás	
Vésés	

A Vésőpozíció beállítása

1. Állítsa a funkcióválasztó kapcsolót (5) a  szimbólumra.
2. Forgassa el a szerszámot a szerszám-befogóban (1) a szükséges pozícióba.
3. Válassza ki a véséshez a funkcióválasztó kapcsolóval (5) a **T** szimbólumot.

B Forgásirány beállítása

A forgásirány kapcsolóval (7) a készülék forgásirányát módosíthatja (jobb- és balmenet) és a készüléket biztosíthatja a véletlen bekapcsolással szemben.

1. Várja meg, amíg a készülék teljesen leáll.

2. **Jobbmenet:** Nyomja jobbra a forgásirány kapcsolót (7).
3. **Balmenet:** Nyomja balra a forgásirány kapcsolót (7).
4. **Kapcsolózár:** Állítsa a forgásirány kapcsolót (7) középállásba.



A forgásirány kapcsoló csak a készülék nyugalmi állapotában működtethető!

A Fordulatszám kiválasztása előre

A fordulatszám-választó gombbal (11) két fordulatszám-fokozat közül választhat:

Üzem mód 1:

Üresjárat fordulatszám 0 - 660 perc

Ütésszám 0 - 3265 perc

Üzem mód 2:

Üresjárat fordulatszám 0 - 950 perc

Ütésszám 0 - 4700 perc

A Be-/kikapcsolás

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolót (6) és tartsa lenyomva. Üzem közben világít a LED-munkavilágítás (17).
2. A kikapcsoláshoz engedje el a be-/kikapcsolót (6).
Ha a forgásirány kapcsolót (7) középállásba állítja, akkor a készülék biztosítva van bekapcsolás ellen.

A készülék csatlakoztatása a Lidl Home alkalmazáshoz



A készüléket csak akkor lehet a Lidl Home alkalmazáshoz csatlakoztatni, ha a készülék működtetése egy Smart Performance akkumulátorral történik.

1. Tolja a készüléklábat egy **Smart Performance akkumulátorra** úgy, hogy az beakadjan.



A Smart-LED (10) elkezd villogni.

2. Aktiválja a Bluetooth® funkciót az okostelefonján.
3. Nyissa meg a Lidl Home alkalmazást. Itt a **1**, **2** és **3** lehetőség áll rendelkezésre a készülék csatlakoztatásához.


1 Ha ez az első készülék, amit az alkalmazáshoz szeretne csatlakoztatni:

4. Válassza ki az „**Otthon**” fülön a „**Készülék hozzáadása**” lehetőséget. Az alkalmazás rendelkezésre álló készülékeket keres a közelben és kijelzi, hogy talál-e elérhető készülékeket.




Ha nem talál elérhető készüléket, akkor olvassa el a **3** lehetőséget.

5. Ha kiválasztja a „**Tovább a hozzáadáshoz**” lehetőséget, akkor egy listában megjelennek a rendelkezésre álló készülékek.
6. Válassza ki a Smart akkumulátort/készüléket a jelölőnégyzet bejelölésével. Egyszerre csak egy készüléket válasszon ki. Ha más készülékeknél további jelölőnégyzetek vannak bejelölve, akkor szüntesse meg a jelölést a jelölőnégyzet megnyomásával.
7. Nyomja le a gombot, ami ugyanolyan színű, mint a bejelölt jelölőnégyzet.

8. Erősítse meg a sikeres csatlakozást a „Kész” gombbal.
Ekkor az akkumulátor megjelenik az  „Othon” fülön és kijelölhető.

2 Ha már csatlakoztatott más készülékeket az alkalmazáshoz:




4. Válassza ki az  „Othon” fülön a  lehetőséget a jobb felső sarokban. Az alkalmazás rendelkezésre álló készülékeket keres a közelben és kijelzi, hogy talál-e elérhető készülékeket.


 Ha nem talál elérhető készüléket, akkor olvassa el a **3** lehetőséget.

5. Folytassa úgy, mint a **1** lehetőségnél az 5. ponttól.

3 Ha nem jelenik meg automatikusan egy lista az elérhető készülékekről:

Ha nem kerül felkínálásra automatikusan a Smart akkumulátor/készülék, akkor tegye a következőt:

4. Válassza ki az  „Othon” fülön a  lehetőséget a jobb felső sarokban.
5. Válassza a bal oldali sávban az „Egyéb” lehetőséget.
6. Válassza ki az „Egyéb-2” lehetőséget.
7. Győződjön meg róla, hogy a kijelző gyorsan villog.
Az alkalmazás ekkor elérhető készülékeket keres és felkínálja Önnek.
8. Az alkalmazáshoz történő hozzáadáshoz válassza ki a kívánt készüléket a  megnyomásával.
9. Erősítse meg a „tovább”, majd a „kész” gombbal.

 A firmware frissítése megváltoztathatja az alkalmazás működését.

Az alkalmazás funkciói

A Smart akkumulátor/készülék kijelölésével az áttekintő oldalra lehet jutni, amely a következő információkat tartalmazza:

- specifikus **készülékazonosító**
- **szerszám-modell**
- **szerszám kisülési áram**
- **szerszám forgási sebesség**
- **szerszám munkamódban** (üzemző smart akkumulátorral, nagyobb teljesítmény lehetséges, mint az X20V Team sorozat Parkside akkumulátoraival). Profi módban a szerszám forgási sebessége 57%-ról 100%-ra szabályozható. Ez 540 RPM és 950 RPM közötti értékek felel meg.
- **jobbra/balra forgatható szerszám**
- **lámpakapcsoló**, a munkavilágítás be- és kikapcsolásához
- **szerszámvilágítás fényereje**, a munkavilágítás fényerejének beállításához
- **szerszámvilágítás késleltetése**, annak beállításához, hogy mennyi ideig világítson a munkavilágítás a be-/kikapcsoló elengedése után
- **szerszám teljes működési ideje**
- **szerszám túlmelegedési ideje**
- **szerszám elakadási idők**
- **szerszám túláram-idők**
- egy piros pont a **firmware verzió** jelzi, hogy egy frissítés áll rendelkezésre. A firmware verzió kiválasztásával végrehajtható a frissítés
- **gyári beállítások visszaállítása**

Csúsztassa az ablakot balról jobbra, hogy a **Smart akkumulátor** áttekintő oldalára jusson:


- **Akkumulátor lezárása**
- **Akkumulátor munkamód**
- **PUSH értesítések** (túlmelegedés és akkumulátor azonosítás)


- Fahrenheit fok/Celsius fok átkapcsolás
- Információ
- Statisztika

Valós idejű megjelenítés grafikontként:

- kapacitás
- kisülési áram
- töltőáram
- hőmérséklet

• - Beállítások

A  lehetőség a jobb felső sarokban található, ha kiválasztott egy akkumulátort.


Ha ismét kiválasztja az  ikont, akkor a „Szimbólum” alatt hozzárendelhet egy új képet az akkumulátorhoz, a „Nevék” alatt átnevezheti az akkumulátort vagy a „Hely” alatt hozzárendelhet egy helyet.

Ezen kívül ebben a menüben lehívhatók a „Készülékinformációk”.



A „Készülék megosztása” alatt engedélyezheti az akkumulátor használatát a Lidl Home alkalmazáson keresztül egy másik felhasználó számára ugyanabból a háztartásból. Ezen kívül itt található a gyakran ismételt kérdéseket a „GYIK” alatt. Ebben a menüben ellenőrizheti, hogy frissíteni kell-e a firmware-t és elvégezheti a frissítést a „Firmware frissítések ellenőrzése” pont alatt.

Itt az akkumulátort is el lehet távolítani a „Készülék eltávolítása” pont alatt. Ehhez lásd a „Készülék leválasztása és adatok törlése az alkalmazásból” fejezetet is.


Adatvédelmi irányelv

A teljes adatvédelmi irányelv az  „Én” fülön az „Adatvédelmi irányelv” mezőben található.

Készülék leválasztása és adatok törlése az alkalmazásból

1. Válassza ki a  „Otthon” fülön azt a készüléket, amelyet szeretne eltávolítani és amelynek az adatait törölni szeretné.
2. Válassza ki az  ikont a jobb felső sarokban.
3. Válassza ki a „Készülék eltávolítása” lehetőséget.
4. Az adatok törléséhez válassza ki a „Leválasztás és adatok törlése” lehetőséget. Ha csak szeretné leválasztani a készüléket az adatok törlése nélkül, válassza a „Leválasztás” lehetőséget.

Problémája van az alkalmazással? - GYIK

1. Válassza ki a készüléklistából az akkumulátort, amellyel kapcsolatban kérdése van.
2. Válassza ki az  ikont a jobb felső sarokban.
3. Válassza ki az „Egyéb” alatt a „GYIK” (gyakran ismételt kérdések) lehetőséget.

Tisztítás és karbantartás



Az olyan javítási és karbantartási munkálatokat, amelyeket nem írnak le a jelen útmutatóban, a szervíz-központunkkal kell elvégeztetni. Csak eredeti alkatrészeket használjon. Sérülésveszély!



Kapcsolja ki a berendezést és minden a munkavégzés előtt vegye ki a berendezésből az akkumulátort.

Rendszeresen végezze el a következő tisztító és karbantartási munkálatokat. Ezzel biztosítja a hosszú és megbízható használatot.

Tisztítás



Ne spriccelje le a készüléket vízzel és ne tisztítsa folyó víz alatt. Fennáll az áramütés veszélye és a készülék megsérülhet.

- Tartsa tisztán a légréseket, a motorházat és a berendezés markolatait. Használjon ehhez egy nedves rongyot vagy egy kefért. Ne használjon tisztítószert ill. higítót. Azzal a berendezést visszavonhatatlanul megrongálhatja.
- Ehhez húzza hátra a reteszelő perselyt (3) és húzza le előre a porvédő kupakot (2). Tisztítsa meg a szerszámbefogót (1). Szerszám behelyezése előtt enyhén zsírozza be a szerszámbefogót (1).

Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

Tárolás

- A készülék tárolása száraz és portól védett, gyermekek által el nem érhető helyen történjen.
- Tárolja a készüléket a mellékelt kofferben (13).
- Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: Az elhasználandó elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon újra kell hasznosítani. A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- **visszaadás egy értékesítő helyen:** a legalább 800 négyzetméter összterületű élelmiszer-forgalmazó boltok, akik naptári évben többször vagy állandó jelleggel kínálnak és bocsátanak forgalomba elektromos és elektronikus berendezéseket, kötelesek a régi elektromos és elektronikus berendezéseket térítésmentesen visszavenni. Új elektromos vagy elektronikus eszköz végfelhasználó részére történő átadásakor köteles térítésmentesen átvenni az értékesítési helyen, ill. annak közvetlen közelében a végfelhasználó régi, azonos típusú készülékét, amely lényegében az új készülékkel azonos funkciókat látja el, valamint elektromos vagy elektronikus eszköz vásárlása nélkül a végfelhasználó kérésére készüléktípusonként legfeljebb három olyan régi készüléket, amely bármely külső méretben nem haladja meg a 25 centimétert a kiskereskedelmi üzletben, ill. annak közvetlen közelében.
- **leadás hivatalos gyűjtőhelyen:** Adja le a készüléket egy hulladékkezelő gyűjtőhelyen. A felhasznált műanyag és

fém alkatrészek külön válogathatók és újrahasznosíthatók. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön szervizközpontunkban.

- **visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak:** Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön szervizközpontunkban.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat egy használt-akkumulátor gyűjtőhelyen adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Alkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 21. oldalon).

Pótmarkolat	91110028
Mélységűtköző	91110029

A Hibakeresés



Baleset vagy üzemzavar esetén azonnal vegye ki az akkumulátort a készülékből! Ennek figyelmen kívül hagyása vágási sérüléseket okozhat.

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Akkumulátor (9) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (9)
	Akkumulátor (9) nincs behelyezve	Helyezze be az akkumulátort (9) (lásd „Üzembe helyezés”)
	Be-/kikapcsoló (6) meghibásodott	Javítás a szervizközpontban
	Motor defekt	
A készülék szakaszosan működik	Motor meghibásodott	Javítás a szervizközpontban
	Be-/kikapcsoló (6) meghibásodott	





HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkus kombikalapács	Gyártási szám: IAN 391005_2201
A termék típusa: PKHAP 20-Li B2	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 0680 021 225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzlethelyén történt vásárlás napjától számított 5 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény

érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor.....	23	Prestavitev položaja dleta	33
Namen uporabe	24	Nastavitev smeri vrtenja.....	33
Splošen opis	24	Izbira števila vrtljajev.....	33
Obseg dobave	24	Vklop in izklop	33
Pregled	24		
Opis delovanja.....	24		
Tehnični podatki.....	25	Povezava naprave	
Čas polnjenja.....	25	z aplikacijo Lidl Home.....	34
Simboli in oznake	26	Funkcije aplikacije.....	34
Splošna varnostna navodila	27	Varstvo podatkov	35
Varnostna navodila		Ločitev naprave in izbris	
za udarne vrtalnike	30	podatkov v aplikaciji	35
Druga tveganja.....	30	Težave z aplikacijo? – FAQ.....	35
Pred začetkom uporabe	31	Čiščenje in vzdrževanje	36
Preverjanje stanja napoljenosti		Čiščenje.....	36
akumulatorske baterije.....	31	Vzdrževanje.....	36
Polnjenje akumulatorja.....	31	Shranjevanje.....	36
Vstavljanje/odstranjevanje		Odstranjevanje med odpadke/	
akumulatorske baterije.....	31	varstvo okolja.....	36
Vstavljanje nastavka SDS-Plus	32	Nadomestni deli/Pribor	38
Odstranitev nastavka SDS-Plus	32	Odkrivanje napak	38
Namestitvev/odstranitev		Garancijski list	39
dodatnega ročaja	32	Prevod originalne izjave	
Namestitev omejevalnika globine.....	32	o skladnosti CE	95
Izbira načina delovanja.....	33	Eksplozijska risba	101

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odlčili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namen uporabe

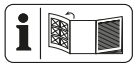
Naprava je predvidena za udarno vrtnje v opeko, beton in kamen, za klesanje betona, kamna in ometa ter za vrtnje v kamen, les in kovino.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.

Orodje sodi v serijo Parkside X 20 V TEAM in ga lahko uporabljate z akumulatorskimi baterijami za serijo Parkside X 20 V TEAM. Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Splošen opis



Slikovni prikaz najpomembnejših funkcijskih delov najdete na zloženi strani.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno.

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

- Akumulatorsko kombinirano kladivo
- Omejevalnik globine
- Dodatni ročaj
- Kovček
- Navodila za uporabo



Akumulatorska baterija in polnilnik nista vključena v obseg dobave.



Upoštevajte varnostna opozorila in navodila za polnjenje in pravilno uporabo v navodilih za uporabo polnilnika serije Parkside X 20 V Team. Podroben opis postopka polnjenja in druge informacije najdete v ločenih navodilih za uporabo.

Pregled



- 1 Vpetje za orodje SDS-Plus
- 2 Protiprašna kapa
- 3 Vpenjalna stročnica
- 3a območje montaže za dodatni ročaj
- 4 Varovalni gumb za izbiro funkcije
- 5 Stikalo za izbiro funkcije
- 6 Stikalo za vklop in izklop
- 7 Stikalo za izbiro smeri vrtnja
- 8 Tipka za sprostitvev akumulatorskega
- 9 Akumulator (ni v obsegu dobave)
- 10 Prikaz LED pametnega akumulatorja
- 11 Izbira števila vrtljajev
- 12 Prikaz napoljenosti akumulatorja
- 13 Kovček
- 14 Omejevalnik globine
- 15 Dodatni ročaj
- 16 Zanka
- 17 Delovna LED-svetilka



- 18 Pritrdilna tipka omejevalnika globine
- 19 Ročaj

Opis delovanja

Akumulatorski večnamenski udarni vrtalnik je opremljen z vpenjalom orodja SDS-Plus, možnostjo teka v desno/levo in integrirano delovno LED-lučko.

Tehnični podatki

Akumulatorsko kombinirano

kladivoPKHAP 20-Li B2

Napetost orodja $U_{maks.}$ 20 V ==

Število vrtljajev v prostem teku n_0

Način 1 0 - 660 min⁻¹

Način 2 0 - 950 min⁻¹

Število udarcev

Način 1 0 - 3265 min⁻¹

Način 2 0 - 4700 min⁻¹

Udarčna moč 3 Joule

Teža (brez akumulatorski sklop) 2,84 kg

Premer vrtnja

v beton/kamen max. 24 mm

v les max. 27 mm

v kovino max. 13 mm

Raven zvočnega tlaka

(L_{pA}) 98,3 dB, K_{pA} = 3 dB

Raven zvočne moči

(L_{WA}) 109,3 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibracije glavnega ročaja

($a_{h,HD}$) 10,072 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 8,92 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Vibracije dodatnega ročaja

($a_{h,HD}$) 19,408 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 14,88 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Temperatura maks. 50 °C

Postopek polnjenja 4–40 °C

Delovanje -20–50 °C

Skladiščenje 0–45 °C

Navedena vrednost vibracij je izmerjena po standardiziranem postopku ter jo je možno uporabiti za medsebojno primerjavo električnih orodij.

Navedeno vrednost vibracij je prav tako možno uporabiti za oceno izpostavljenosti uporabnika.



Opozorilo: Vrednost vibracij med dejansko uporabo se lahko razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja. Določiti je treba varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki so odvisni od ocene izpostavljenosti med dejansko uporabo (pri tem je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno, in čas, ko je vključeno, vendar deluje brez obremenitve).

Čas polnjenja

Naprava je del serije Parkside X 20 V TEAM in se lahko uporablja z akumulatorji serije Parkside X 20 V TEAM.

Akumulatorje serije Parkside X 12 V TEAM je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije Parkside X 20 V TEAM.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PLG 20 A4, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1.

Veljaven seznam združljivosti akumulatorskih baterij najdete tu: www.lidl.de/akku

Čas polnjenja (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLK 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Varnostna opozorila

Med delom z orodjem upoštevajte varnostna opozorila.

Simboli in oznake

Simboli na orodju:



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Prikaz LED pametnega akumulatorja



Nastavitev stopenj/
izbira števila vrtljajev



Prikaz napolnjenosti



Vrtanje



Udarno vrtanje



Klesanje



Prestavitev položaja dleta



Omejevalnik globine uporabite z zobci navzdol



Pozor! Vroča površina.
Obstaja nevarnost opeklin.



Električnih orodij ne odvrzite med hišne odpadke.

Slikovni znaki v kovčku:



Odprtine za
svedre



Odprtine za
dleta



Odprtina za navodila
za uporabo



Odprtina za akumulator



Odprtina za polnilnik



Odprtina za večnamenski
udarni vrtalnik



Odprtina za dodatni ročaj



Koda za recikliranje

Simboli v navodilih za uporabo:



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.



Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Splošna varnostna navodila



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

a) Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.

b) Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.

c) Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju. Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

2) ELEKTRIČNA VARNOST

a) Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati. Uporaba adapter-skih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustreza vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.

b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki. Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.

c) Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago. Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.

d) Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.

- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno stikalo za udarne tokove.** Uporaba zaščitnega stikala za udarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.

3) VARNOST OSEB

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo)in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignite ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.
- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu

orodja, lahko povzročita nezgodo.

- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih namestite in zagotovite njihovo pravilno uporabo.** Če so na voljo priključki za odsesavanje in lovilnik prahu, se prepričajte, da so pravilno priključeni in da jih pravilno uporabljate.
- h) **Ne pustite se preslepiti lažnemu občutku varnosti in ne zane-marjajte varnostnih navodil za električna orodja, tudi če po večkratni uporabi električno orodje dobro poznate.** Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj delčkih sekunde povzroči hude poškodbe.

4) UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIM ORODJEM

- a) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

- c) **Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden se lotite nastavitve orodja, zamenjate pribor ali odložite orodje.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električno orodje in vpenjalne nastavke skrbno negujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
- h) **Skrbite za to, da so ročaji in prijemalne površine suhi, čisti in brez olja ali masti. Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.**
- 5) **SKRBNNO RAVNANJE Z AKUMULATORSKIMI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA**
- a) **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- b) **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- c) **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo.** Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali predelanih akumulatorskih baterij.** Poškodovane ali predelane akumulatorske baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozije ali poškodbe.
- f) **Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperature, višje od 130 °C, lahko povzročijo eksplozijo.

- g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.

6) SERVIS

- a) Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.
- b) Poškodovanih akumulatorjev ne popravljajte.** Kakršna koli popravila akumulatorskih baterij lahko izvaja samo proizvajalec ali njegovi pooblašeni serviserji.

Varnostna navodila za udarne vrtnike

1) Varnostna navodila za vsa dela

- a) Nosite zaščito sluha.** Hrup lahko povzroči izgubo sluha.
- b) Uporabljajte dodatne ročaje, če so ti priloženi električnemu orodju.** Zaradi izgube nadzora lahko pride do telesnih poškodb.
- c) Električno orodje pred uporabo dobro podprite.** To električno orodje ustvarja visok navor. Če električnega orodja med delovanjem ne podprete varno, lahko pride do izgube nadzora in do telesnih poškodb.
- d) Kadar izvajate dela, pri katerih bi lahko vrtno orodje prišlo v**

stik s skritimi električnimi napeljavami, držite izdelek samo za izolirane površine ročajev. Stik z napeljavo pod napetostjo lahko spravi pod napetost tudi kovinske dele naprave in povzroči električni udar.

2) Varnostna navodila pri uporabi udarnih vrtnikov z dolgimi svedri

- a) Postopek vrtnanja vedno začnite z nizkim številom vrtljajev in ko je vrtno orodje v stiku z obdelovancem.** Pri višjem številu vrtljajev se lahko sveder nekoliko skrivi, če se lahko brez stika z obdelovancem prosto vrtili, in povzroči telesne poškodbe.
- b) Ne pritiskajte preveč in pritiskajte samo v vzdolžni smeri vrtnega orodja.** Svedri se lahko skrivijo in se zaradi tega zlomijo ali povzročijo izgubo nadzora in telesne poškodbe.

Druga tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, se pri njegovi uporabi pojavlja nekaj tveganj. Naslednje nevarnosti se lahko pojavijo v povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

- a)** poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite za sluh,
- b)** vpliv na zdravje zaradi tresljajev, ki se prenašajo na dlani in roke, če orodje uporabljate dlje časa oziroma ga ne uporabljate in vzdržujete pravilno.



Opozorilo! Električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih pogojih vpliva na aktivne in pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali

nevarnost resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki pripočamo, da se pred uporabo orodja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka. Postopek polnjenja

Pred začetkom uporabe



Pred vsakim delom na električnem orodju (npr. vzdrževanjem, menjavo orodja itd.) ter pri transportu in shranjevanju orodja mora biti stikalo za izbiro smeri vrtenja (A 7) v srednjem položaju. Pri nehotenem pritisku na stikalo za vklop (A 6) in izklop obstaja nevarnost poškodb.

A Preverjanje stanja napoljenosti akumulatorske baterije

Prikaz stanja napoljenosti (12) prikazuje stanje napoljenosti akumulatorske baterije (9).

- Prižge se ustrezna LED-dioda, ki prikazuje stanje napoljenosti akumulatorske baterije (9) med delovanjem orodja. V ta namen pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop (6).

rdeča-rumena-zelena =>

akumulatorska baterija je napolnjena
rdeča-rumena => akumulatorska baterija je napolnjena pribl. do polovice
rdeča => akumulatorsko baterijo je treba napolniti



Za dodatne informacije o akumulatorju in polnilniku preberite navodila za uporabo akumulatorja serije Parkside X 20 V Team.

A Polnjenje akumulatorja



Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.



Akumulator (9) napolnite, ko sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napoljenosti.

1. Vzemite akumulator (9) iz naprave.
2. Potisnite akumulator (9) v odprtino za polnjenje v polnilniku.
3. Priključite polnilnik na električno vtičnico.
4. Po izvedenem postopku polnjenja trajno sveti zelena luč. Sedaj polnilnik ločite od omrežja.
5. Vzemite akumulator (9) iz polnilnika.

Pregled LED-indikatorjev na polnilniku:

Akumulatorska baterija ni vstavljena in sveti zelena LED-dioda:

polnilnik je pripravljen na uporabo.

Zelena LED-dioda sveti:

akumulatorska baterija je napolnjena.

Rdeča LED-dioda sveti:

akumulatorska baterija se polni.

Rdeča LED-dioda utripa:

akumulatorska baterija je pregreta

Rdeča + zelena LED-dioda utripa:

akumulatorska baterija je pokvarjen



Za prikaz LED pri pametnem polnilniku upoštevajte oznako na sami napravi.

A Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije

Vstavljanje akumulatorske baterije:


- Stikalo za izbiro smeri vrtenja (7) premaknite v srednji položaj (blokada). Akumulatorski sklop (9) naj se zaskoči v ročaj.

Odstranitev akumulatorske baterije:

- Pritisnite tipko za sprostitve (8) in odstranite akumulator (9).

C Vstavljanje nastavka SDS-Plus

Protiprašna kapa (2) v veliki meri preprečuje, da bi prah od vrtnja med delovanjem prodril v vpetje za nastavke. Pri vstavljanju nastavka pazite, da ne poškodujete protiprašne kape (2).

 Poškodovano protiprašno kapo (2) morate takoj zamenjati. Priporočamo, da vam menjavo opravijo na servisu.

1. Povlecite zaporni tulec (3) nazaj, da sprostite vpenjalo orodja SDS-Plus (1).
2. Nastavek z obračanjem vstavite v vpetje.
3. Izpustite vpenjalno stročnico (3).
4. Povlecite za nastavek in preverite, ali je trdno nameščen.
Sistem deluje tako, da ima nastavek nekaj radialne zračnosti.

C Odstranitev nastavka SDS-Plus

1. Vpenjalno stročnico (3) potegnite nazaj in odstranite nastavek..


D Namestitev/odstranitev dodatnega ročaja

 **Napravo uporabljajte samo z nameščenim dodatnim ročajem (15).**

Namestitev dodatnega ročaja

1. Zavrtite ročaj (19) dodatnega ročaja (15) v nasprotni smeri urnega kazalca.


2. Potisnite ročaj (19) v smeri zanke (16) in ga pridržite na tem položaju. Na ta način razširite zanko (16).
3. Potisnite zanko (16) dodatnega ročaja (15) za zaporni tulec (3). Namestite zanko (16) v zato predvideno območje (3a).
4. Spustite pritisnjeni ročaj (19).
5. Privijte ročaj (19) dodatnega ročaja (15) v smeri urnega kazalca.

 Dodatni ročaj (15) na napravi je mogoče obračati za 360° in ga je mogoče pomakniti na vsak zeleni/potrebni položaj.

Odstranitev dodatnega ročaja

1. Zavrtite ročaj (19) dodatnega ročaja (15) v nasprotni smeri urnega kazalca.
2. Potisnite ročaj (19) v smeri zanke (16) in ga pridržite na tem položaju.
3. Snemite dodatni ročaj (15) z naprave, tako da zanko (16) dodatnega ročaja (15) povlečete čez zaporni tulec (3).

D Namestitev omejevalnika globine

1. Pritisnite pritrdilno tipko (18) za omejevalnik globine (14) in jo držite pritisnjeno.
2. Potisnite omejevalnik globine (14) v majhno odprtino na dodatnem ročaju (15). Zobci na omejevalniku globine (14) morajo kazati navzdol ↓ .
3. Namestite omejevalnik globine (14) tako, da razdalja med konico svedra in konico omejevalnika globine ustreza zeleni globini vrtnja.
4. Spustite pritrdilno tipko (18), da pritrdite omejevalnik globine (14).
5. Pritrdilno tipko (18) znova pritisnite, da omejevalnik globine (14) sprostite.

Uporaba

A Izbira načina delovanja

S stikalom za izbiro funkcije (5) izberite način delovanja električnega orodja.



Način delovanja spreminjajte samo, ko je električno orodje izklopljeno! Sicer se električno orodje lahko poškoduje.

Sprostite stikalo za izbiro funkcije (5) s pritiskom na varovalni gumb (4).

Zavrtite stikalo za izbiro funkcije (5) v želeni položaj. Varovalni gumb (4) se pri doseženem končnem položaju slišno zaskoči.

Funkcija	Simbol
Vrtanje (udarni mehanizem je izklopljen)	
Udarno vrtanje (udarni mehanizem je vklopljen)	
Prestavitev položaja dleta	
Klesanje	

A Prestavitev položaja dleta

1. Prestavite stikalo za izbiro funkcije (5) na simbol
2. Zavrtite orodje v vpenjalu orodja (1) na potreben položaj.
3. Za postopek klesanja s stikalom za izbiro funkcije (5) izberite simbol

B Nastavitev smeri vrtenja

S stikalom za izbiro smeri vrtenja (7) lahko izberete smer vrtenja orodja (v desno ali levo) in orodje zavarujete pred nenamernim vklopom.

1. Počakajte, da se orodje zaustavi
2. **Vrtenje v desno:** Stikalo za izbiro smeri vrtenja (7) potisnite v desno.
3. **Vrtenje v levo:** Stikalo za izbiro smeri vrtenja (7) potisnite v levo.
4. **Gumb za varnostno zaporo vklopa:** Stikalo za izbiro smeri vrtenja (7) premaknite v srednji položaj.



Stikalo za izbiro smeri vrtenja lahko preklapljate le, ko orodje miruje.

A Izbira števila vrtljajev

S tipko za izbiro števila vrtljajev (11) lahko izbirate med dvema stopnjama števila vrtljajev:

Način 1:

Število vrtljajev v prostem teku ..0 - 660 min⁻¹

Število udarcev0 - 3265 min⁻¹

Način 2:

Število vrtljajev v prostem teku ..0 - 950 min⁻¹

Število udarcev0 - 4700 min⁻¹

A Vklp in izklop

1. Za vklop orodja pritisnite stikalo za vklop in izklop (6) in ga držite. Delovna LED-svetilka (17) med uporabo sveti.
2. Za izklop izpustite stikalo za vklop/izklop (6).
Ko je stikalo za izbiro smeri vrtenja (7) v srednjem položaju, je orodje zavarovano pred vklopom.


Povezava naprave z aplikacijo Lidl Home



Napravo je mogoče povezati z aplikacijo Lidl Home samo, če jo uporabljate z akumulatorjem Smart Performance.


1. Potisnite spodnji del naprave na **akumulator Smart Performance**, tako da se ta zaskoči.



Lučka LED za pametni akumulator  (10) začne svetiti.




2. Na svojem pametnem telefonu aktivirajte Bluetooth®.
3. Odprite aplikacijo Lidl Home.
Od tukaj naprej za povezavo naprave obstajajo možnosti **1**, **2** in **3**.

1 Če je to prva naprava, ki jo želite povezati z aplikacijo:


4. Na zavihku  »Doma« izberite možnost »Dodajanje naprave«. Aplikacija preišče okolico glede razpoložljivih naprav in vam prikaže, ali je odkrila razpoložljive naprave.



Če jih ni, z branjem nadaljujte pri možnosti **3**.

5. Če izberete »**Pojdite na dodajanje**«, se vam prikaže seznam razpoložljivih naprav.
6. Izberite pametni akumulator/napravo z vnosom kljukice . Naenkrat izberite samo eno napravo. Če bi bile kljukice vnesene tudi pri drugih napravah, jih odstranite, tako da pritisnete na posamezno kljukico.
7. Sedaj pritisnite na , ki je enake barve kot vnesena kljukica.
8. Uspešno povezavo potrdite s »Končano«. Naprava je zdaj navedena na zavihku  »Doma« in jo lahko izberete.

2 Če ste z aplikacijo že povezali druge naprave:

4. Na zavihku  »Doma« izberite  zgoraj desno. Aplikacija preišče okolico glede razpoložljivih naprav in vam prikaže, ali je odkrila razpoložljive naprave.






Če jih ni, z branjem nadaljujte pri možnosti **3**.

5. Nadaljujte kot pri **1** od točke 5 naprej.

3 Če se vam samodejno ne prikaže seznam razpoložljivih naprav:

Če se vam pametni akumulator/naprava ne prikaže samodejno, ravnajte, kot sledi:

4. Na zavihku  »Doma« izberite  zgoraj desno.
5. V levi vrstici izberite »Druge«.
6. Izberite »Druge-2«.
7. Potrdite, da prikaz hitro utripa.
Aplikacija sedaj išče razpoložljive naprave in vam jih prikaže.
8. Izberite zeleno napravo s pritiskom na , da jo dodate v aplikaciji.
9. Najprej potrdite z »Naprej«, potem pa s »Končano«.



Posodobitev strojne programske opreme lahko privede do sprememb delovanja aplikacije.

Funkcije aplikacije

Ko izberete pametni akumulator/napravo, se prikaže stran s pregledom, ki vsebuje naslednje informacije:

- **ID te naprave**
- **Model orodja**
- **Tok praznjenja orodja**
- **Hitrost vrtenja orodja**
- **Orodje v delovnem načinu** (način delovanja s pametnim akumulatorjem omogoča več moči kot z akumulatorji)

Parkside serije X20V Team). V načinu Profesionalno je mogoče uravnati hitrost vrtenja orodja od 57 % do 100 %. To ustreza 540 RPM do 950 RPM.

- **Vrtenje orodja v desno/levo**
- **Stikalo za luč**, za vklop in izklop delovne lučke
- **Svetlost osvetlitve orodja**, za nastavitev svetlosti delovne lučke
- **Zakasnitev osvetlitve orodja**, za nastavitev obdobja, v katerem delovna lučka po spustitvi stikala za vklop/izklop še sveti
- **Skupni čas delovanja orodja**
- **Časi previsoke temperature orodja**
- **Časi blokade orodja**
- **Časi previsokega toka orodja**
- Rdeča pika pri **različici strojne programske opreme** prikazuje, da je na voljo posodobitev. Posodobitev je mogoče izvesti z izbiro različice strojne programske opreme.
- **Ponastavitev na tovarniške nastavitve**


Podrsajte z leve v desno, da preidete na pregledno stran za pametni akumulator:


- **Blokada akumulatorja**
- **Delovni način akumulatorja**
- **Potisna sporočila** (Previsoka temperatura in Oznaka baterije)
- **Preklop stopinje Fahrenheita/stopinje Celzija**
- **Informacija**
- **Statistika**

Prikaz v resničnem času v obliki diagramov:

- **Kapaciteta**
- **Tok praznjenja**
- **Polnilni tok**
- **Temperatura**

• Nastavitve


Znak  najdete desno zgoraj, če ste izbrali akumulator.

Če znova izberete znak , akumulatorju zdaj lahko pod »**Simbol**« dodelite novo sliko, akumulatorju lahko spremenite ime pod »**Imena**« ali pa mu dodelite »**Položaj**«. Dodatno lahko v tem meniju priključite »**Informacije o napravi**«.



Pod »**Odobritvijo naprave**« lahko za uporabo akumulatorja pooblastite še enega uporabnika iz istega gospodinjstva s pomočjo aplikacije Lidl Home. Tukaj tudi pod »**FAQ**« najdete pogosto zastavljena vprašanja. V tem meniju lahko preverite, ali je strojno programsko opremo treba posodobiti in posodobitev tudi izvedete, in sicer pod »**Preverjanje posodobitve strojne programske opreme**«.

Tukaj tudi lahko pri funkciji »**Odstranitev naprave**« odstranite akumulator. V zvezi s tem glejte tudi poglavje »Ločitev naprave in izbris podatkov v aplikaciji«.

Varstvo podatkov

Celotno izjavo o varstvo podatkov najdete na zavihku  »**Jaz**« v polju »**Varstvo podatkov**«.


Ločitev naprave in izbris podatkov v aplikaciji

1. Na zavihku  »**Doma**« izberite napravo, ki jo želite odstraniti in pri kateri želite izbrisati podatke.
2. Izberite znak  desno zgoraj.
3. Izberite »**Odstranitev naprave**«.
4. Za izbris podatkov izberite »**Ločitev in izbris podatkov**«.



Če samo želite ločiti napravo, ne pa tudi izbrisati podatkov, izberite »**Ločitev**«.

Težave z aplikacijo? – FAQ

1. Na seznamu naprav izberite akumulator, v zvezi s katerim imate vprašanja.

2. Izberite znak  desno zgoraj.
3. Pod »Drugo« izberite možnost »FAQ« (pogosto zastavljena vprašanja).

Čiščenje in vzdrževanje

-  Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele. Nevarnost poškodb!
-  Pred kakršnimi koli deli na orodju tega izključite in odstranite akumulatorsko baterijo.

Orodje redno čistite in opravljajte naslednja vzdrževalna dela. S tem boste zagotovili dolgo življenjsko dobo in varno uporabo orodja.

Čiščenje



Orodja ni dovoljeno škropiti z vodo ali ga vanjo polagati. Sicer obstaja nevarnost električnega udara!

- Poskrbite, da bodo prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaji vedno čisti. Za čiščenje uporabljajte vlažno krpo ali ščetko.
Ne uporabljajte čistilnih sredstev oz. topil. Tako bi lahko orodje nepopravljivo poškodovali.
- V ta namen povlecite zaporni tulec (3) nazaj in snemite pokrovček za zaščito pred prahom (2) s potegom naprej. Očistite vpenjalo orodja (1). Pred vstavitvijo orodja vpenjalo orodja (1) rahlo premažite.

Vzdrževanje

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

Shranjevanje

- Orodje shranjujte na suhem mestu v priloženi zaščiti za rezilo ter izven dosega otrok.
- Napravo shranite v priloženem kovčku (13).
- Temperatura shranjevanja za akumulator in napravo znaša med 0 °C in 45 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino, da akumulator ne izgubi moči.

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električnih naprav ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke.



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: Odsluženo električno opremo je treba zbirati ločeno in jo oddati za predelavo na okoljsko primeren način.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- **odsluženo opremo lahko oddate na prodajnem mestu:** Distributerji živil s skupno prodajno površino najmanj 800 kvadratnih metrov, ki večkrat letno ali trajno nudijo in naredijo dostopno električno in elektronsko opremo. Distributerji morajo pri dobavi nove električne ali elektronske opreme končnemu uporabniku na mestu dobave ali v njegovi neposredni bližini brezplačno vzeti nazaj odpadno opremo končnega uporabnika, ki je enake vrste kot nova oprema in načeloma izpolnjuje enake funkcije kot nova oprema, ravno tako morajo na željo končnega uporabnika, ki pri njih ne kupi električne ali elektronske opreme, v maloprodajni trgovini ali v njeni neposredni bližini vzeti nazaj do tri odpadne naprave ene vrste opreme, če te nimajo nobene zunanje mere, daljše od 25 cm.
- **ali na uradnem zbirališču:** Napravo oddajte pri podjetju, ki se ukvarja z recikliranjem. Uporabljene dele iz umetne mase in kovinske dele je mogoče ločiti po vrstah materialov in jih tako oddati za recikliranje. V zvezi s tem povprašajte našo servisno službo.
- **ali pa jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg:** Odstranjevanje vaših okvarjenih poslanih naprav izvedemo brezplačno. V zvezi s tem povprašajte našo servisno službo.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EG reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo.

Akumulatorje odstranite izpraznjene.

Priporočamo, da pole prelepitate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom.

Akumulatorja ne odpirajte.

Nadomestni deli/Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani www.grizzlytools.shop

Använd kontaktformuläret om det uppstår problem med beställningen.
Kontakta "Service-Center" för övriga frågor (se sidan 39).

Dodatni ročaj91110028
Omejevalnik globine91110029

A Odkrivanje napak

Težava	Možen vzrok	Odprava napake
Stroj se ne vklopi.	Akumulatorska baterija (9) je prazna.	Napolnite akumulatorsko baterijo
	Akumulatorska baterija (9) ni vstavljena.	Vstavite akumulatorsko baterijo (glejte „Pred začetkom uporabe“)
	Motor je v okvari	Popravilo naj opravi servisni center.
	Stikalo za vklop/izklop (6) je v okvari.	
Orodje deluje s prekinitvami.	Notranji kontakt je zrahljan.	Popravilo naj opravi servisni center.
	Stikalo za vklop/izklop (6) je v okvari.	

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izde-lavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 5 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod	41	Přestavení do vysekávací polohy.....	51
Účel použití	42	Nastavení směru otáčení.....	51
Obecný popis	42	Předvolba počtu otáček.....	51
Objem dodávky.....	42	Zapnutí a vypnutí.....	51
Přehled	42	Navázání spojení zařízení	
Popis funkce	42	s aplikací Lidl Home	52
Technické parametry	43	Funkce aplikace	52
Doba nabíjení	43	Zásady ochrany osobních údajů	53
Bezpečnostní pokyny	44	Odpojení přístroje a vymazání	
Symbole a piktogramy	44	dat z aplikace	53
Všeobecné bezpečnostní pokyny:		Problémy s aplikací? - FAQ.....	53
elektrické nástroje	45	Čištění a údržba	54
Bezpečnostní pokyny pro kladiva.....	48	Čištění přístroje.....	54
Zbývající rizika.....	48	Údržba.....	54
Uvedení do provozu	49	Skladování	54
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	49	Likvidace/ochrana	
Nabíjení akumulátoru	49	životního prostředí	54
Vložení/vypnutí akumulátoru		Záruka	55
z přístroje	49	Opravná	56
Nasazení nástroje		Service-Center	56
SDS-Plus.....	50	Dovozce	56
Vyjmutí nástroje SDS-Plus	50	Náhradní díly/Příslušenství	57
Montáž/demontáž		Vyhledávání závad	57
pomocné rukojeti	50	Překlad originálního	
Montáž hloubkového dorazu	50	prohlášení o shodě CE	96
Obsluha	51	Výkres sestavení	101
Volba provozního režimu	51		

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu přeďte i všechny podklady.

Účel použití

Přístroj je určen pro vrtání s přiklepem do cihel, betonu a kamení, pro vysekávání do betonu, kamení a omítky a pro vrtání do kamení, dřeva a kovu.

Každé jiné použití, které není v tomto návodu výslovně schváleno, může způsobit poškození přístroje a vážné poranění uživatele. Přístroj nepoužívejte k sekání houštin nebo křoví.

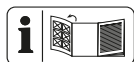
Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody, jenž byly způsobeny použitím k neurčenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série Parkside X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 20 V TEAM.

Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 20 V TEAM.

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na výklopné stránce.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Aku kombinované kladivo
- hloubkový doraz
- pomocná rukojeť
- Kufřík
- Návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho

akumulátoru a Vaší nabíječky série Parkside X 20 V Team.

Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Přehled

- | | | |
|----------|-----------------------------------|---|
| A | 1 | upevnění nástroje SDS-Plus |
| | 2 | ochranná protiprachová krytka |
| | 3 | blokovací objímka |
| | 3a | montážní oblast pomocné rukojeti |
| | 4 | zajišťovací knoflík volby funkce |
| | 5 | přepínač funkcí |
| | 6 | Spínač/vypínač |
| | 7 | Přepínač směru otáčení |
| | 8 | tlačítko odblokování akumulátoru |
| | 9 | akumulátor
(není součástí rozsahu dodávky) |
| | 10 | Smart LED ukazatel |
| | 11 | předvolba počtu otáček |
| 12 | ukazatel stavu nabití akumulátoru | |
| 13 | kufřík | |
| 14 | hloubkový doraz | |
| 15 | pomocná rukojeť | |
| 16 | smyčka | |
| 17 | pracovní osvětlení LED | |
| D | 18 | aretovací tlačítko hloubkového dorazu |
| | 19 | rukojeť |

Popis funkce

Akumulátorové kombinované kladivo je vybaveno uchycením nástroje SDS-Plus, chodem doprava/doleva a integrovaným LED pracovním světlem.

Technické parametry

Aku kombinované

kladivoPKHAP 20-Li B2

Napětí motoru U 20 V==

Otáčky naprázdno n_0

Režim 1 0 - 660 min⁻¹

Režim 2 0 - 950 min⁻¹

Počet úderů

Režim 1 0 - 3265 min⁻¹

Režim 2 0 - 4700 min⁻¹

Energie úderu 3 joule

Hmotnost (bez akumulátor) 2,84 kg

Průměr vrtání

do betonu/kamene max. 24 mm

do dřeva max. 27 mm

do kovu max. 13 mm

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 98,3 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Hladina akustického výkonu

(L_{WA}) 109,3 dB; $K_{WA} = 3$ dB

Vibrace hlavní rukojeti

($a_{h, HD}$) 10,072 m/s²

($a_{h, CHeq}$) 8,92 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Vibrace pomocné rukojeti

($a_{h, HD}$) 19,408 m/s²

($a_{h, CHeq}$) 14,88 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Teplota max 50 °C

Nabíjecí proces 4 – 40 °C

Provoz -20 – 50 °C

Skladování 0 – 45 °C

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změněna podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



Výstraha: Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Doba nabíjení

Přístroj je součástí série Parkside X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 20 V TEAM.

Akumulátory série Parkside X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 20 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek:

PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PLG 20 A4, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1.

Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na: www.lidl.de/akku

Doba nabíjení (minut)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Bezpečnostní pokyny

Dbejte na bezpečnostní pokyny při používání tohoto nástroje.

Symboly a piktogramy

Piktogramy na přístroji:


 Pozorně si přečtěte návod k obsluze.

 Smart LED ukazatel


 Nastavení stupňů/
předvolba počtu otáček


 ukazatel stavu nabití


 Vrtání


 Vrtání s přiklepem

 Vyekávání


 Přestavení do vysekávací polohy

 Použijte hloubkový doraz s ozubením směrem dolů

 Pozor! Horký povrch.
Hrozí nebezpečí popálení.

 Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.


Piktogramy v kufříku:

 $\phi 6$ prohlubně pro vrtáky

 $\phi 8$ prohlubně pro vrtáky


 $\phi 10$ prohlubně pro vrtáky


 prohlubně pro sekáče

 prohlubeň pro návod k obsluze

 prohlubeň pro akumulátor

 prohlubeň pro nabíječku

 prohlubeň pro kombinované kladivo

 prohlubeň pro pomocnou rukojeť



recyklační kód

Symbole v návodu:



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny: elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí.

Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchvejte pro budoucnost.

Pojem „elektrický nástroj“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍŠTĚ

- Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo**

od pohybujících se částí nástrojů.

Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.

- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB

- a) **Budte pozorní, dbejte na to, co děláte a usťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
 - b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
 - c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem,
- pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
 - e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
 - g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.
 - h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládnání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.

- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá zaanebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) **Udržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- 5) PEČLIVÉ ZACHÁZENÍ S AKUMULÁTOROVÝMI NÁSTROJI A JEJICH POUŽÍVÁNÍ**
- a) **Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.
- d) **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přidejte lékařskou pomoc. Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.**
- e) **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Po-

škozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.

- f) Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

6) SERVIS

- a) Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.
- b) Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Bezpečnostní pokyny pro kladiva

1) Bezpečnostní pokyny pro všechny práce

- a) **Noste ochranu sluchu.** V důsledku působení hluku může dojít ke ztrátě sluchu.
- b) **Používejte pomocné rukojeti, pokud jsou tyto dodány s elektrickým nástrojem.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.

- c) **Před použitím elektrický nástroj řádně podepřete.** Tento elektrický nástroj vytváří vysoký točivý moment. Pokud se elektrický nástroj během provozu bezpečně nepodepře, může dojít ke ztrátě kontroly a zranění.
- d) **Držte elektrický nástroj za izolované části rukojeti při provádění prací, při kterých může vrtací nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení.** Při kontaktu s napětovým vedením mohou být kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.

2) Bezpečnostní pokyny při používání dlouhých vrtáků s vrtacími kladivy

- a) **Vždy začněte vrtat nízkým počtem otáček a když je vrtací nástroj v kontaktu s obrobkem.** V případě vyšších otáček se vrták může snadno ohnout, pokud se může volně otáčet bez kontaktu s obrobkem a může způsobit zranění.
- b) **Nevyvíjejte nadměrný tlak a pouze v podélném směru vrtacího nástroje.** Vrtáky se mohou ohnout a v důsledku toho zlomit nebo mohou způsobit ztrátu kontroly a zranění.

Zbývající rizika

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.

b) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

Uvedení do provozu



Před veškerými pracemi na elektrickém nástroji (např. údržba, výměna nástrojů apod.), jakož i během přepravy a skladování, přepněte přepínač směru otáčení (A 7) do střední polohy. Při neúmyslném zapnutí zapínače/vypínače (A 6) hrozí riziko úrazu.

A Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití (12) signalizuje stav nabití akumulátoru (9).

- Stav nabití akumulátoru se zobrazí rozsvícením příslušné LED kontrolky, když je přístroj v provozu. K tomu účelu podržte stisknutý zapínač/vypínač (6).

červená-žlutá-zelená =>

Akumulátor je zcela nabitý

červená-žlutá =>

Akumulátor je nabitý asi do poloviny

červená =>

Akumulátor je nutné dobít



Další informace o akumulátoru a nabíječce najdete v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru série Parkside X 20 V Team.



Nabíjení akumulátoru



Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.



Nabijte akumulátor (9), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití.

1. Vyměňte akumulátor (9) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (9) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce.
3. Nabíječku zapojte do zásuvky.
4. Po dokončení procesu nabíjení trvale svítí zelené světlo. Odpojte nyní nabíječku od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (9) z nabíječky.

Přehled kontrolních ukazatelů LED na nabíječce:

Zelená LED svítí bez vloženého akumulátoru: Nabíječka je připravena k provozu.

Zelená LED svítí: Akumulátor je nabitý.

Červená LED svítí: Akumulátor se nabíjí.

Červená LED bliká: Akumulátor přehřátý

Červená + zelená LED blikají:

Akumulátor je vadný



LED indikátor nabíječky Smart naleznete na štítku na samotném zařízení.



Vložení/vypnutí akumulátoru z přístroje

Vložení akumulátoru:

- Uvedte přepínač směru otáčení (A 7) do střední polohy (zámek). Zavakněte akumulátor (A 9) do rukojeti.

Vyjmutí akumulátoru:

- Stiskněte odblokovací tlačítko (8) a vyjměte akumulátor (9).

C Nasazení nástroje SDS-Plus

Ochranná protiprachová krytka (2) z velké části zabraňuje pronikání prachu do upnutí nástroje během provozu. Při vkládání nástroje se ujistěte, že ochranná protiprachová krytka (2) není poškozena.



Poškozenou ochrannou protiprachovou krytku (2) ihned vyměňte. Doporučuje se, aby toto provedl zákaznický servis.

1. K odblokování upnutí SDS-Plus (1) zatáhněte blokovací objímku (3) dozadu.
2. Nasadte nástroj otáčením do upnutí nástroje.
3. Uvolněte blokovací objímku (3)
4. Zkontrolujte pevné upevnění zatažením za nástroj.
Nástroj má určitou, systémově podmiňenou, radiální vůli.

C Vyjmutí nástroje SDS-Plus

1. Vytáhněte blokovací objímku (3) směrem vzad a vyjměte nasazovací nástroj.

D Montáž/demontáž pomocné rukojeti



Přístroj použijte pouze s namontovanou pomocnou rukojetí (15).

Montáž pomocné rukojeti

1. Otočte rukojeť (19) pomocné rukojeti (15) proti směru hodinových ručiček.

2. Zatlačte rukojeť (19) směrem ke smyčce (16) a udržujte tuto polohu. Tím se smyčka (16) rozšíří.
3. Posuňte smyčku (16) pomocné rukojeti (15) dozadu za blokovací objímku (3). Umístěte smyčku (16) do prostoru pro ni vyhrazeného (3a).
4. Pusťte stlačenou rukojeť (19).
5. Utáhněte rukojeť (19) pomocné rukojeti (15) otáčením ve směru hodinových ručiček.



Pomocnou rukojeť (15) lze na přístroji otáčet o 360° a lze ji nastavit do libovolné požadované/potřebné polohy.

Demontáž pomocné rukojeti

1. Otočte rukojeť (19) pomocné rukojeti (15) proti směru hodinových ručiček.
2. Zatlačte rukojeť (19) směrem ke smyčce (16) a udržujte tuto polohu.
3. Sejměte pomocnou rukojeť (15) z přístroje přetažením smyčky (16) pomocné rukojeti (15) přes blokovací objímku (3).




D Montáž hloubkového dorazu

1. Stiskněte a podržte stisknuté aretační tlačítko (18) hloubkového dorazu (14).
2. Zasuňte hloubkový doraz (14) do malého otvoru na pomocné rukojeti (15). Ozubení na hloubkovém dorazu (14) by mělo ukazovat směrem dolů ↓.
3. Umístěte hloubkový doraz (14) tak, aby vzdálenost mezi špičkou vrtáku a špičkou hloubkového dorazu odpovídala požadované hloubce vrtání.
4. K zajištění hloubkového dorazu (14) pusťte aretační tlačítko (18).
5. Opět stiskněte aretační tlačítko (18) k uvolnění hloubkového dorazu (14).


Obsluha

A Volba provozního režimu



Pomocí přepínače funkcí (5) zvolte provozní režim elektrického nástroje.

 Provozní režim zvolte pouze na vypnutém elektrickém nářadí! Elektrické nářadí se jinak může poškodit.

Odblokujte přepínač funkcí (5) stisknutím zajišťovacího knoflíku (4). Otočte přepínač funkcí (5) do požadované polohy. Zajišťovací knoflík (4) slyšitelně zacvakne při dosažení koncové polohy.



Funkce	Symbol
Vrtání (příklepové ústrojí VYP)	
Vrtání s příklepem (vrtání s příklepem)	
Přestavení do vysekávací polohy	
Vyekávání	


A Přestavení do vysekávací polohy

- Nastavte přepínač funkcí (5) na symbol .
- Otočte nástroj v uchycení nástroje (1) do požadované polohy.
- K vysekávání zvolte přepínačem funkcí (5) symbol .

B Nastavení směru otáčení

Pomocí spínače směru otáčení lze zvolit směr otáčení přístroje (chod vpravo a chod vlevo) a přístroj zajistit proti neúmyslnému zapnutí.

- Vyčkejte, než se přístroj úplně zastaví.
- Chod vpravo:** Spínač směru otáčení (7) stiskněte vpravo. 
- Chod vlevo:** Spínač směru otáčení (7) stiskněte vlevo. 
- Blokace zapnutí:** Spínač směru otáčení přesuňte do středové polohy.

 Směr otáčení je povoleno měnit pouze v klidovém stavu !

A Předvolba počtu otáček

Pomocí tlačítka předvolby počtu otáček (11) můžete volit mezi dvěma stupni počtu otáček:

Režim 1:

Otáčky naprázdno 0 - 660 min⁻¹
Počet úderů 0 - 3265 min⁻¹

Režim 2:

Otáčky naprázdno 0 - 950 min⁻¹
Počet úderů 0 - 4700 min⁻¹

A Zapnutí a vypnutí

- Pro zapnutí přístroj stiskněte zapínač/vypínač (6) a držte jej stisknutý. Během provozu svítí pracovní světlo LED (17).
- Chcete-li zařízení vypnout, zapínač/vypínač (6) uvolněte. Posunutím přepínače směru otáčení (7) do střední polohy zajistíte zařízení proti zapnutí.

Navázání spojení zařízení s aplikací Lidl Home



Přístroj může navázat spojení s aplikací Lidl Home pouze v případě, když jej provozujete s akumulátorem Smart Performance.


1. Posuňte stojan přístroje na **Smart Performance akumulátor**, dokud tento nezaskočí.



Smart LED  (10) se rozsvítí.

2. Aktivujte Bluetooth® na svém smartphonu.
3. Otevřete aplikaci Lidl Home.
Od tohoto bodu jsou možnosti **1**, **2** a **3** k navázání spojení s přístrojem.

1 Pokud je toto první přístroj, který chcete s aplikací propojit:

4. Vyberte v registru  „Doma“ možnost „**Přidat přístroj**“.
Aplikace prohledá okolí pro dostupné přístroje a zobrazí Vám, zda byly dostupné přístroje nalezeny.




Pokud tomu tak není, přečtěte si dál u možnosti **3**.



5. Vyberte „**Přejděte na Přidat**“, tak se Vám zobrazí dostupné přístroje v seznamu.

6. Vyberte Smart akumulátor/přístroj zaškrtnutím políčka . Vyberte vždy pouze jeden přístroj. Pokud jsou zaškrtnutá i další jiné přístroje, odstraňte toto zaškrtnutí stisknutím zaškrtnutí.

7. Nyní stiskněte , co má stejnou barvu jako nastavené zaškrtnutí.

8. Úspěšné propojení potvrďte pomocí „**Hotovo**“.
Přístroj je nyní uveden v registru  „Doma“ a lze jej vybrat.

2 Pokud jste již s aplikací propojili další přístroje:

4. Vyberte v registru  „Doma“  vpravo nahoře. Aplikace prohledá okolí pro dostupné přístroje a zobrazí Vám, zda byly dostupné přístroje nalezeny.



Pokud tomu tak není, přečtěte si dál u možnosti **3**..

5. Postupujte dál jako u **1** od bodu 5.

3 Pokud se Vám automaticky nenavrhnou seznam dostupných přístrojů:


Pokud Vám nebude automaticky navržen Smart akumulátor/přístroj, postupujte následovně:

4. Vyberte v registru  „Doma“  vpravo nahoře.

5. Vyberte v liště vlevo „**Jiné**“.

6. Vyberte „**Jiné-2**“.

7. Potvrzte, že ukazatel rychle bliká.
Aplikace nyní vyhledá dostupné přístroje a tyto Vám navrhne.

8. K propojení přístroje s aplikací vyberte požadovaný přístroj stisknutím tlačítka .

9. Nejprve potvrďte tlačítkem „**Dál**“, potom tlačítkem „**Hotovo**“.



Upgradování firmwaru může změnit funkčnost aplikace.

Funkce aplikace

Pokud vyberete Smart akumulátor/přístroj, dostanete se na stránku s přehledem, kde najdete následující informace:

- specifické **ID přístrojů**
- **model nástroje**
- **vybíjecí proud nástroje**
- **rychlost otáčení nástroje**
- **nástroj v provozním režimu** (provozní režim se smart akumulátorem je možný vyšší výkon než s akumulátory Parkside série X20V Team). V profesionálním režimu lze rychlost otáčení nástroje regulovat od 57 % do 100 %. To

odpovídá 540 RPM až 950 RPM.

- **pravotočivé/levotočivé otáčení nástroje**
- **spínač žárovek**, k zapnutí a vypnutí pracovního světla
- **jas osvětlení nástroje**, pro nastavení jasu pracovního světla
- **zpoždění osvětlení nástroje**, pro nastavení, jak dlouho zůstane pracovní světlo svítit po puštění zapínače/vypínače
- **celková doba chodu nástroje**
- **doby přehřátí nástroje**
- **doby zablokování nástroje**
- **doby nadproudu nástroje**
- červená tečka na **verzi firmwaru** znamená, že je k dispozici aktualizace. Aktualizaci lze provést výběrem verze firmwaru
- **obnovení do továrního nastavení**


Přejetím zleva doprava se dostanete na stránku s přehledem **Smart akumulátoru**:


- **Zablokování akumulátoru**
- **Pracovní režim akumulátoru**
- **Oznámení PUSH** (identifikace nadměrné teploty a akumulátoru)
- **Přepínání stupňů Fahrenheita/stupňů Celsia**
- **Informace**
- **Statistika**

Zobrazení v reálném čase jako grafy:

- **kapacita**
- **vybíjecí proud**
- **nabíjecí proud**
- **teplota**

• **-Nastavení**


 najdete vpravo nahoře, když jste vybrali akumulátor.

Když opět vyberete tlačítko , můžete akumulátoru v „**Symbol**“ přiřadit nový obrázek, můžete akumulátor v „**Názvy**“ přejmenovat nebo mu přiřadit „**Místo**“.



V této nabídce můžete dodatečně vyvolat „**Informace o přístroji**“.

V „**Uvolnit zařízení**“ můžete prostřednictvím aplikace Lidl Home autorizovat jiného uživatele ze stejné domácnosti k používání akumulátoru. Často kladené otázky najdete také mimo jiné v „**FAQ**“. V této nabídce můžete zkontrolovat, zda je třeba aktualizovat firmwaru, a také provést aktualizaci v „**Kontrola aktualizace firmwaru**“. Zde lze také vyjmout akumulátor v „**Odstranit zařízení**“. K tomu viz také kapitola „**Odpojení zařízení a vymazání dat z aplikace**“.


Zásady ochrany osobních údajů

Kompletní Zásady ochrany osobních údajů najdete v záložce  „**Já**“ v poli „**Zásady ochrany osobních údajů**“.


Odpojení přístroje a vymazání dat z aplikace


1. V záložce  „**Doma**“ vyberte přístroj, který chcete odstranit a jehož data chcete vymazat.
2. Vyberte tlačítko  vpravo nahoře.
3. Vyberte „**Odstranit přístroj**“.
4. K vymazání dat vyberte „**Odpojit a vymazat data**“.
Pokud chcete pouze odpojit přístroj bez vymazání dat, pak vyberte „**Odpojit**“.

Problémy s aplikací? - FAQ

1. Ze seznamu přístrojů vyberte akumulátor, ke kterému máte dotazy.
2. Vyberte tlačítko  vpravo nahoře.
3. V „**Ostatní**“ vyberte možnost „**FAQ**“ (často kladené otázky).


Čištění a údržba

 Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, naším servisním střediskem. Používejte pouze originální díly. Nebezpečí poranění!

 Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.

Pravidelně provádějte následující čistící a údržbářské práce. Tím je zaručeno dlouhé a spolehlivé užívání.

Čištění přístroje

 **Přístroj není dovoleno oškrabovat vodou ani pokládat do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Udržujte větrací šěrbinu, kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte žádné čistící prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.
- K tomu účelu zatáhněte blokovací objímku (3) dozadu a protiprachovou krytku (2) vytáhněte dopředu. Vyčistěte uchycení nástroje (1). Před vsazením nástroje lehce namažte uchycení nástroje (1).

Údržba

Přístroj je nevyžaduje údržbu.

Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.

- Přístroj skladujte v dodaném kufříku (13).
- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních: Opotřebované elektrické přístroje se musí sbírat odděleně a ekologicky zlikvidovat. V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- **Vrátit v prodejně:** Distributoři potravin s celkovou prodejní plochou minimálně 800 metrů čtverečních, kteří nabízejí elektrozařízení několikrát v kalendářním roce nebo trvale a zpřístupňují je na trhu, jsou povinni bezplatně odebrat vysloužilá elektrozařízení. Při předání nového elektrického nebo elektronického zařízení koncovému uživateli jsou tito povinni bezplatně převzít zpět od koncového uživatele staré zařízení stejného typu, které v podstatě plní stejné funkce jako nové zařízení, a to bezplatně na prode-

jiným místě popř. v bezprostřední blízkosti a bez zakoupení elektrického nebo elektronického zařízení lze na požádání koncového uživatele bezplatně vzít zpět až tři stará zařízení na typ zařízení, která nejsou větší než 25 centimetrů v jakémkoliv vnějším rozměru, v maloobchodě nebo v bezprostřední blízkosti.

- **Odevzdat na oficiálním sběrném místě:** Přístroj odevzdejte ve sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vyřídít pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.
- **Zaslat zpět výrobci/distributorovi:** Likvidaci Vašich zaslanych vadných přístrojů provádíme zdarma. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.

Toto se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnici č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento přístroj poskytujeme 5letou záruku od data zakoupení.
V případě závady tohoto výrobku vám vůči

prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Ušchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během pět let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 5leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Oprava nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. vrták), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 391005_2201).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby

zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprava

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabaleny a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 391005_2201

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de


Náhradní díly / Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 56).

Pomocná rukojeť91110028
 Hloubkový doraz91110029

A Vyhledávání závad

 V případě nehody nebo provozní poruchy akumulátor ihned vyjměte z přístroje! Nedodržení může vést k pořezání.

Problém	Možné příčiny	Odstranění závad
Přístroj nestartuje	Vybitý akumulátor (9)	Nabijte akumulátor (9)
	Akumulátor (9) není vložený	Vložte akumulátor (9) (viz „Uvedení do provozu“)
	Poškozený spínač/vypínač (6)	Oprava servisním střediskem
	Defektní motor	
Chod přístroje se přerušuje	Interní uvolněný kontakt	Oprava servisním střediskem
	Poškozený spínač/vypínač (6)	

Obsah

Úvod	58	Nastavenie smeru otáčania.....	68
Použitie	59	Predvoľba otáčok.....	68
Všeobecný popis	59	Zapínanie a vypínanie.....	69
Objem dodávky.....	59	Spojenie prístroja s aplikáciou	
Prehľad.....	59	Lidl Home	69
Opis funkcie.....	59	Funkcie aplikácie	69
Technické údaje	60	Zásady ochrany osobných údajov....	70
Čas nabíjania	60	Odpojenie prístroja a vymazanie	
Symbole a grafické znaky	61	údajov z aplikácie	70
Všeobecné bezpečnostné pokyny		Problémy s aplikáciou? –	
pre elektrické nástroje.....	62	Často kladené otázky	71
Bezpečnostné pokyny pre kladivo	65	Čistenie a údržba	71
Zvyškové riziká.....	65	Čistenie	71
Uvedenie do prevádzky	66	Údržba	71
Kontrola stavu nabitia batérie	66	Uskladnenie	71
Nabíjanie akumulátora	66	Likvidácia/ochrana	
Vloženie/vybratie aku		životného prostredia	71
do/z prístroja.....	67	Záruka	72
Vloženie nástroja		Servisná oprava	73
SDS-Plus.....	67	Service-Center	73
Vybratie nástroja		Dovozca	74
SDS-Plus.....	67	Náhradné diely/Príslušenstvo ...	74
Montáž/Demontáž		Zisťovanie závad	74
prídavného držadla	67	Preklad originálneho	
Montáž hĺbkového dorazu	67	prehlásenia o zhode CE	97
Obsluha	68	Výkres náhradných dielov	101
Prestavenie polohy sekania	68		

Úvod

Gratuluje Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznáňte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

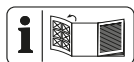
Prístroj je určený na kladivové vŕtanie do tehly, betónu a skaly, na sekanie do betónu, skaly a omietky, ako aj na vŕtanie do skaly, dreva a kovu.

Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa.

Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo škody iných osôb alebo ich majetku. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 20 V TEAM.

Všeobecný popis



Obrázky najdôležitejších funkčných dielov nájdete na výklopnej strane.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Aku kombinované kladivo
- Hĺbkový doraz
- Prídavné držadlo
- Kufrik
- Návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série Parkside X 20 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Prehľad

- | | | |
|----------|-----------------------|---|
| A | 1 | Upínadlo nástroja SDS-Plus |
| | 2 | Kryt na ochranu proti prachu |
| | 3 | Aretačné puzdro |
| | 3a | Montážna oblasť pre prídavné držadlo |
| | 4 | Poistné tlačidlo, voľba funkcie |
| | 5 | Voličový prepínač funkcie |
| | 6 | Zapínač/vypínač |
| | 7 | Prepínač smeru otáčania |
| | 8 | Tlačidlo na uvoľnenie aku |
| | 9 | Akumulátor
(nie je súčasťou dodávky) |
| | 10 | Smart LED indikátor |
| | 11 | Predvoľba otáčok |
| | 12 | Signalizácia stavu nabitia akumulátora |
| | 13 | Kufrik |
| | 14 | Hĺbkový doraz |
| | 15 | Prídavné držadlo |
| | 16 | Slučka |
| 17 | LED-pracovné svetidlo | |
| D | 18 | Aretačné tlačidlo hĺbkového dorazu |
| | 19 | Držadlo |

Opis funkcie

Akumulátorové kombinované kladivo je vybavené uchytením nástroja SDS-Plus,

chodom vpravo/vľavo a integrovaným LED pracovným svetlom.

Technické údaje

Aku kombinované

kladivo PKHAP 20-Li B2

Napätie motora U 20 V₌₌

Voľnobežné otáčky naprázdno n_0

Režim 1 0 - 660 min⁻¹

Režim 2 0 - 950 min⁻¹

Počet úderov

Režim 1 0 - 3265 min⁻¹

Režim 2 0 - 4700 min⁻¹

Energia úderu 3 Joule

Hmotnosť (bez batéria) 2,84 kg

priemer vŕtania

do betónu/kameňa max. 24 mm

do dreva max. 27 mm

do kovu max. 13 mm

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 98,3 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Hladina akustického výkonu

(L_{WA}) 109,3 dB; $K_{WA} = 3$ dB

Vibrácia na držadle

($a_{h,HD}$) 10,072 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 8,92 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Vibrácia na prídavnom držadle

($a_{h,HD}$) 19,408 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 14,88 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Teplota max 50 °C

Nabíjanie 4 - 40 °C

Prevádzka -20 - 50 °C

Skladovanie 0 - 45 °C

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.



Výstraha: Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa.

Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie vibračného zaťaženia je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Čas nabíjania

Prístroj je súčasťou série Parkside X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série Parkside X 20 V TEAM.

Akumulátory série Parkside X 20 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 20 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLIG 20 A1, PLG 20 A4, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1.

Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na: www.lidl.de/akku

Čas nabíjania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Bezpečnostné pokyny

Dbajte na bezpečnostné pokyny pri používaní tohoto nástroja.

Symbols a grafické znaky

Symbols v návode:

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.

Smart LED indikátor

Nastavenie stupňov/
Predvoľba otáčok

Signalizácia stavu nabitia

Vrtanie

Kladivové vrtanie

Sekanie

Prestavenie polohy sekania

Hĺbkový doraz s ozubením používať smerom dole

Pozor! Horúce povrchy.
Existuje nebezpečenstvo popálenia.

Prístroje nepatria do domového odpadu

Piktogramy v kufríku:

Výrezy pre vrták

$\phi 8$

$\phi 10$

Výrezy pre sekáč

Výrez pre návod na obsluhu

Výrez pre akumulátor

Výrez pre nabíjačku

Výrezy pre kombinované kladivo

Výrez pre prídavné držadlo



Kód recyklácie

Symbole v návode:



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA

a) Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený. Neporiadok

alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.

- b) Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- c) Behom používania elektrického nástroja udržiujte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri neopozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmene- né zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- b) Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- c) Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.

- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Budte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočkávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- h) **Neuspokojujte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

4) POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKÉHO NÁSTROJA

- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je de-**

- fektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/ alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natolko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená. Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť.** Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Použitie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a masťôf.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- 5) STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S AKUMULÁTOROVYMI NÁSTOROJMI A ICH POUŽÍVANIE**
- a) Nabíjajte akumulátory iba v nabíjaciach prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- b) V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spiniek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- d) Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikáť tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- e) Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu

správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.

- f) **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

6) SERVIS

- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaisťuje, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

Bezpečnostné pokyny pre kladivo

1) Bezpečnostné pokyny pre všetky práce

- a) **Noste ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- b) **Používajte prídavné držadlá, pokiaľ sa tieto dodajú s elektrickým náradím.** Strata kontroly

môže spôsobiť úrazy.

- c) **Elektrické náradie pred použitím dobre podoprite.** Toto elektrické náradie generuje vysoký točivý moment. Keď sa elektrické náradie počas prevádzky nepodoprie bezpečne, môže dôjsť k strate kontroly a poraneniám.
- d) **Elektrické náradie držte na izolovaných držadlách, keď vykonávate práce, pri ktorých vrtací nástroj sa môže dostať do styku so skrytými elektrickými vedeniami.** Kontakt s elektrickým vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak viesť k zásahu elektrickým prúdom.

2) Bezpečnostné pokyny pri použití dlhých vrtákov s vrtacími kladivami

- a) **Proces vrtania začnite vždy s nízkymi otáčkami a zatiaľ čo má vrtací nástroj kontakt s obrobkom.** Pri vyšších otáčkach sa môže vrták ľahko prehnúť, keď sa bez kontaktu s obrobkom môže voľne otáčať a spôsobiť poranenia.
- b) **Nevyvíjajte žiadny nadmerný tlak a iba v pozdĺžnom smere k vrtaciemu nástroju.** Vrtáky sa môžu prehnúť a tým zlomiť alebo viesť k strate kontroly a poraneniám.

Zvyškové riziká

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedenia tohto elektrického prístroja:

- a) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,

- b) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáorskými implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.

Uvedenie do prevádzky



Pred všetkými prácami na elektrickom náradí (napr. údržba, výmena nástroja atď.), ako aj jeho preprava a uloženie, dajte prepínač smeru otáčania (A 7) do strednej polohy. Pri neúmyselnom stlačení spínača zap/vyp (A 6) existuje nebezpečenstvo poranenia.

A Kontrola stavu nabitia batérie

Ukazovateľ stavu nabitia (12) signalizuje stav nabitia batérie (9).

- Stav nabitia batérie sa zobrazí rozsvietením príslušnej LED diódy, keď prístroj je v prevádzke. Vypínač zap/vyp (6) držte pritom stlačený.

červená-žltá-zelená => Akumulátor plne nabitý

červená-žltá => Akumulátor je nabitý asi na polovicu

červená

=> Akumulátor sa musí nabíť



Pre ďalšie informácie týkajúce sa akumulátora a nabíjačky si prečítajte, prosím, návod na obsluhu vášho akumulátora série Parkside X 20 V Team.



Nabíjanie akumulátora



Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.



Akumulátor (9) nabíte vtedy, keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia.

1. Vyberte akumulátor (9) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (9) do nabíjacej šachty nabíjačky.
3. Pripojte nabíjačku do zásuvky.
4. Po úspešnom nabíjaní svieti trvalo zelené svetlo. Odpojte teraz nabíjačku od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (9) z nabíjačky.

Prehľad kontrolnej signalizácie LED na nabíjačke:

Zelená LED dióda svieti bez vloženého akumulátora:

Nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Zelená LED dióda svieti:

Akumulátor je nabitý.

Červená LED dióda svieti:

Akumulátor sa nabíja.

Červená LED dióda bliká:

Prehriaty akumulátor

Červená + zelená LED dióda blikajú:

Chybný akumulátor



LED signalizáciu Smart nabíjačky zohľadnite, prosím, štítok na samotnom prístroji.

A Vloženie/vybratie aku do/z prístroja

Vloženie aku:

- Prepínač smeru otáčania (7) dajte do strednej polohy (zablokovanie). Nechajte zaskočiť aku (9) do rukoväte.

Vybratie aku:

- Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (8) a vytiahnite akumulátor (9).

C Vloženie nástroja SDS-Plus

Kryt na ochranu proti prachu (2) ďalekosiahlo zabráňuje vníkaniu prachu z vrtania do upínadla nástroja počas prevádzky. Pri nasadzovaní nástroja dávajte pozor na to, aby kryt na ochranu proti prachu (2) sa nepoškodil.



Poškodený kryt na ochranu proti prachu (2) treba ihneď vymeniť. Odporúča sa nechať to vykonať zákaznickým servisom.

1. Vytiahnite aretačné puzdro (3) smerom dozadu na uvoľnenie upínadla SDS-Plus (1).
2. Vložte nástroj otáčajúc do upínadla nástroja.
3. Aretačné puzdro (3) pustiťe
4. Potiahnutím za nástroj skontrolujte jeho pevné osadenie. Prístroj má podmienené systémom trochu radiálnu vôľu.

C Vybratie nástroja SDS-Plus

1. Potiahnite aretačné puzdro (3) smerom dozadu a vyberte vložený nástroj.

D Montáž/Demontáž prídavného držadla



Použite prístroj iba s namontovaným prídavným držadlom (15).

Montáž prídavného držadla

1. Otočte držadlo (19) prídavného držadla (15) proti smeru hodinových ručičiek.
2. Stlačte držadlo (19) do smeru slučky (16) a podržte ho v tejto polohe. Tým rozšírite slučku (16).
3. Zasuňte slučku (16) prídavného držadla (15) za aretačné puzdro (3). Umiestnite slučku (16) v na to vybranej oblasti (3a).
4. Stlačené držadlo (19) pustiťe.
5. Držadlo (19) prídavného držadla (15) zatočte v smere hodinových ručičiek.



Prídavné držadlo (15) je možné na prístroji otočiť o 360° a môže sa umiestniť do želanej/potrebnjej polohy.

Demontáž prídavného držadla

1. Otočte držadlo (19) prídavného držadla (15) proti smeru hodinových ručičiek.
2. Stlačte držadlo (19) do smeru slučky (16) a podržte ho v tejto polohe.
3. Odoberte prídavné držadlo (15) z prístroja tak, že slučku (16) prídavného držadla (15) vytiahnete nad aretačné puzdro (3).

D Montáž hĺbkového dorazu


1. Stlačte aretačné tlačidlo (18) pre hĺbkový doraz (14) a podržte ho stlačené.
2. Hĺbkový doraz (14) zasuňte do malého otvoru na prídavnom držadle (15). Ozubenie na hĺbkovom doraze (14) by malo ukazovať nadol ↓

- Hĺbkový doraz (14) umiestnite tak, aby vzdialenosť medzi hrotom vrtáka a hrotom hĺbkového dorazu zodpovedala želanej hĺbke vrtania.
- Pustite aretačné tlačidlo (18), aby ste zaistili hĺbkový doraz (14).
- Stlačte aretačné tlačidlo (18) znova, aby ste uvoľnili hĺbkový doraz (14).





Obsluha

A Voľba prevádzkového režimu


Pomocou voličového prepínača funkcií (5) zvolíte prevádzkový režim elektrického náradia.

 Prevádzkový režim zmeňte iba pri vypnutom elektrickom náradí! Inak sa môže elektrické náradie poškodiť.

Odblokujte voličový prepínač funkcií (5) stlačením bezpečnostného tlačidla (4). Voličový prepínač funkcie (5) otočte do požadovanej polohy. Bezpečnostné tlačidlo (4) pri dosiahnutí koncovej polohy počutelne zaskočí.



Funkcia	Symbol
Vrtanie (Vibračný mechanizmus VYP)	
Kladivové vrtanie (Vibračný mechanizmus ZAP)	
Prestavenie polohy sekania	
Sekanie	


A Prestavenie polohy sekania

- Voličový prepínač funkcie (5) nastavte na symbol .
- Nástroj otočte v uchytení nástroja (1) do požadovanej polohy.
- Pre proces sekania pomocou voličového prepínača funkcie (5) zvolíte symbol **T**.

B Nastavenie smeru otáčania

Prepínačom smeru otáčania môžete zvoliť smer otáčania náradia (doprava, doľava) a zaistiť proti neúmyselnému zapnutiu.

- Počkajte na zastavenie zariadenia.
- Otáčanie doprava:** Stlačte prepínač smeru otáčania (7)  doprava.
- Otáčanie doľava:** Stlačte prepínač smeru otáčania (7)  doľava.
- Blokovanie zapnutia:** Prepínač smeru otáčania (7) prepnite do strednej polohy.

 Prepínač smeru otáčania sa môže prepínať len, keď náradie stojí.

A Predvoľba otáčok

Pomocou tlačidla predvoľby otáčok (11) môžete voliť medzi dvoma stupňami otáčok:

Režim 1:

Voľnobežné otáčky

naprázdno 0 - 660 min⁻¹

Počet úderov 0 - 3265 min⁻¹

Režim 2:

Voľnobežné otáčky

naprázdno 0 - 950 min⁻¹

Počet úderov 0 - 4700 min⁻¹

A Zapínanie a vypínanie




1. Na zapnutie prístroja stlačte spínač zap/vyp (6) a podržte ho stlačený. Počas práce svieti LED pracovné svetidlo (17).
2. Vypnite uvoľnením vypínača zap/vyp (6). Keď prepínač smeru otáčania (7) je v strednej polohe, je náradie zaistené proti zapnutiu.

Spojenie prístroja s aplikáciou Lidl Home



 Prístroj je možné spojiť s aplikáciou Lidl Home vtedy, keď prevádzkujete akumulátor Smart Performance.

1. Nohu prístroja nasuňte na **akumulátor Smart Performance**, až tento zaskočí.
 -  LED aplikácie Smart  (10) začne svietiť.
2. Na vašom smartfóne aktivujte Bluetooth®.
3. Otvorte aplikáciu Lidl Home. Odtiaľ sú možnosti **1**, **2** a **3** na spojenie prístroja.




1 Keď je to prvý prístroj, ktorý chcete k aplikácii pripojiť:

4. Vyberte na karte  „Doma“ možnosť „Pridať prístroj“. Aplikácia prehľadá okolie, či sú tam dostupné prístroje a ukáže vám, či boli dostupné prístroje nájdené.
 -  Ak tomu tak nie je, čítajte ďalej v možnosti **3**.
5. Ak vyberiete „Prejdite na pridanie“, zobrazia sa vám dostupné prístroje v zozname.
6. Zvoľte akumulátor Smart/prístroj umiestnením zaškrtnutia . Naraz vyberte iba jeden prístroj. Ak by mali byť pre ostatné

prístroje umiestnené ďalšie zaškrtnutia, odstráňte ich stlačením na zaškrtnutie.




7. Teraz stlačte , ktoré má rovnakú farbu ako nastavené označenie.
8. Úspešné pripojenie potvrdíte pomocou „Hotovo“. Teraz je prístroj uvedený na karte  „Doma“ a môže sa zvoliť.


2 Ak ste už mali na aplikácii pripojené iné prístroje:

4. Zvoľte kartu  „Doma“  vpravo hore. Aplikácia prehľadá okolie, či sú tam dostupné prístroje a ukáže vám, či boli dostupné prístroje nájdené.
 -  Ak tomu tak nie je, čítajte ďalej v možnosti **3**.
5. Postupujte ďalej ako pri **1** od bodu 5.

3 Ak vám automaticky nebude navrhnutý zoznam dostupných prístrojov:

Ak vám nebude automaticky navrhnutý akumulátor Smart/prístroj, postupujte nasledovne:

4. Zvoľte kartu  „Doma“  vpravo hore.
5. Na lište vľavo vyberte „Ostatné“.
6. Vyberte „Ostatné-2“.
7. Potvrdíte, že zobrazenie rýchlo bliká. Aplikácia teraz vyhledá dostupné prístroje a navrhne vám ich.
8. Vyberte požadovaný prístroj stlačením  a pridajte ho do aplikácie.
9. Najprv potvrdíte s „ďalej“, potom s „hotovo“.

 Aktualizácia firmvéru môže zmeniť funkciu aplikácie.

Funkcie aplikácie

Ak zvolíte akumulátor Smart/prístroj, tak sa dostanete na stránku prehľadu, na ktorej

získate nasledujúce informácie:

- špecifické **ID prístroja**
- **Model nástroja**
- **Vybíjací prúd nástroja**
- **Rýchlosť rotácie nástroja**
- **Nástroj v pracovnom režime**
(Prevádzkový režim s chytrým akumulátorom umožňuje vyšší výkon ako s akumulátorom Parkside radu X20V Team). V režime Profi sa môže rýchlosť rotácie nástroja regulovať od 57 % do 100 %. Toto zodpovedá 540 ot/min až 950 ot/min.
- **Otáčanie nástroja doľava/doprava**
- **Spínač svetidla**, na zapnutie a vypnutie pracovného svetla
- **Jas osvetlenia nástroja**, na nastavenie jasu pracovného svetla
- **Oneskorenie osvetlenia nástroja**, na nastavenie, ako dlho bude svietiť pracovné svetlo po pustení zapínača/vypínača
- **Celková doba chodu nástroja**
- **Časy nadmernej teploty nástroja**
- **Časy blokovania nástroja**
- **Časy nadmerného prúdu nástroja**
- červený bod na **verzii firmvéru** signalizuje, že je k dispozícii aktualizácia. Zvolením verzie firmvéru sa môže vykonať aktualizácia
- **Vynulovanie na výrobné nastavenia**


Stierajte zľava doprava, aby ste sa dostali na stránku prehľadu **akumulátora Smart**:


- **Blokovanie akumulátora**
- **Pracovný režim akumulátora**
- **PUSH-notifikácie** (teplota a identifikátor akumulátora)
- **Prepínanie Stupeň Fahrenheita/Stupeň Celsia**
- **Informácia**
- **Štatistika**

Zobrazenie v reálnom čase ako grafy:

- **Kapacita**
- **Vybíjací prúd**
- **Nabíjací prúd**
- **Teplota**

• - **Nastavenia**

Ikonu , nájdete hore vpravo, keď ste vybrali akumulátor.



Ak znova vyberiete ikonu , môžete akumulátoru pridať nový obrázok pod „**Symbol**“, akumulátor môžete premenovať pod „**Názov**“ alebo mu priradiť „**Miesto**“. Navyše môžete v tejto ponuke vyvolať „**Informácie o prístroji**“.

Pod „**Prístroj uvoľniť**“ môžete prostredníctvom aplikácie Lidl Home autorizovať používanie akumulátora iným používateľom z tej istej domácnosti. Tiež tu nájdete okrem iného často kladené otázky pod „**FAQ**“. V tejto ponuke môžete skontrolovať, či je potrebné aktualizovať firmvér, a tiež vykonať aktualizáciu pod „**Kontrolovať aktualizáciu firmvéru**“. Tu môžete tiež odobrať akumulátor „**Odobrať prístroj**“. Pozrite si tiež kapitolu „**Odpojenie prístroja a vymazanie údajov z aplikácie**“.

Zásady ochrany osobných údajov


Úplnú smernicu o ochrane osobných údajov nájdete na karte  „**Ja**“ v poli „**Smernica o ochrane osobných údajov**“.

Odpojenie prístroja a vymazanie údajov z aplikácie


1. Na karte  „**Doma**“ vyberte prístroj, ktorý chcete odobrať a ktorého údaje chcete vymazať.
2. Zvoľte ikonu  vpravo hore.
3. Vyberte „**Odobrať prístroj**“.


- Na vymazanie údajov vyberte „**Odpojenie a vymazanie údajov**“.
Ak chcete prístroj iba odpojiť bez vymazania údajov, zvolte „**Odpojiť**“.

Problémy s aplikáciou? – Často kladené otázky

- V zozname prístrojov vyberte akumulátor, na ktorý sa chcete pýtať.
- Zvoľte ikonu  vpravo hore.
- Vyberte pod „Iné“ možnosť „FAQ“ (Často kladené otázky).


Čistenie a údržba

 Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte iba originálne diely. Nebezpečenstvo zranenia!

 Vypnite prístroj a pred všetkými prácami na prístroji vyberte akumulátor z prístroja.

Nasledovné čistenie a údržbárske práce vykonávajte pravidelne. Tým sa zaručí dlhé a spoľahlivé používanie.

Čistenie

 **Prístroj sa nesmie vystriekať vodou, ani sa ponárať do vody. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu!**

- Vetracie otvory, kryt motora a rukoväť prístroja udržiavajte vždy čisté. K tomu použite vlhkú handričku alebo kefu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapravitelne poškodiť prístroj.

- K tomu potiahnite aretačné puzdro (3) smerom dozadu a vytiahnite kryt na ochranu proti prachu (2) smerom dopredu. Vyčistite uchytenie nástroja (1). Pred vložením nástroja ľahko namastite uchytenie nástroja (1).

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Uskladnenie

- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Prístroj uskladnite v dodanom kufríku (13).
- Teplota uskladnenia pre akumulátor a prístroj činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prinesť na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Použité elektrické prístroje sa musia zbierať oddelene a recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- **vrátenie na predajnom mieste:**
Predajcovia potravín s celkovou predajnou plochou minimálne 800 metrov štvorcových, ktorí viackrát v kalendárnom roku alebo trvalo ponúkajú elektrické a elektronické prístroje a pripravujú ich na predajni, sú povinní staré elektrické a elektronické prístroje zobrať bezodplatne späť. Títo musia pri odovzdaní nového elektrického alebo elektronického prístroja koncovému používateľovi zobrať bezodplatne späť na mieste odovzdania alebo v bezprostrednej blízkosti starý prístroj koncového používateľa rovnakého druhu, ktorý spĺňa v podstate rovnaké funkcie ako nový prístroj, ako aj bez kúpy elektrického alebo elektronického prístroja na požiadanie koncového používateľa zobrať bezodplatne späť v maloobchode alebo v bezprostrednej blízkosti až tri staré prístroje na druh prístroja, ktoré v žiadnom vonkajšom rozmere nie sú väčšie ako 25 centimetrov.
- **odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste:**
Prístroj odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použité plastové a kovové diely sa môžu vytriediť a tak odovzdať na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.
- **zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi:**
Likvidáciu vašich zaslaných chybných prístrojov vykonáme bezplatne. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované

akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotváraajte.

Záruka

Vážená zákaznička, vážený zákazník, Na tento prístroj dostávate záruku 5 rokov od dátumu kúpy. Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa v rámci piatich rokov od dátumu kúpy tohto produktu vyskytne chyba materiálu alebo výroby, produkt – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že počas päťročnej lehoty predložíte chybný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko opíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky

nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spolplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. vrták) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 391005_2201) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne

uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232 001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 391005_2201

Dovoza

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu.
Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools.de

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 73).

Prídavné držadlo 91110028
Hĺbkový doraz 91110029

A Zisťovanie závad



V prípade nehody alebo poruchy zariadenia ihneď vyberte z neho akumulátor!
Nedodržanie by mohlo spôsobiť rezné poranenia.

Problém	Možná příčina	Odstránenie závady
Prístroj sa nespustí	Vybitá batéria(9)	Nabite batériu (9)
	Batéria (9) nie je vložená	Vložte batériu (9) (pozri „Uvedenie do prevádzky“)
	Chybný zapínač/vypínač (6)	Oprava v servisnom stredisku
	Chybný motor	
Prístroj pracuje prerušovane	Interný poškodený kontakt	Oprava v servisnom stredisku
	Chybný zapínač/vypínač (6)	

Inhalt

Einleitung.....	75	Betriebsart wählen	85
Bestimmungsgemäße		Meißelposition verstellen.....	85
Verwendung	76	Drehrichtung einstellen.....	86
Allgemeine Beschreibung	76	Drehzahl vorwählen	86
Lieferumfang.....	76	Ein-/Ausschalten	86
Übersicht	76		
Funktionsbeschreibung	76		
Technische Daten.....	77	Gerät mit der Lidl Home App	
Ladezeiten	77	verbinden	86
Sicherheitshinweise.....	78	Funktionen der App	87
Symbole und Bildzeichen	78	Datenschutzrichtlinie.....	88
Allgemeine Sicherheitshinweise		Gerät trennen und Daten	
für Elektrowerkzeuge	79	aus der App löschen	88
Sicherheitshinweise für Hämmer.....	82	Probleme mit der App? - FAQ	88
Restrisiken	83	Reinigung und Wartung	88
Inbetriebnahme	83	Reinigung.....	89
Ladezustand des Akkus prüfen	83	Wartung	89
Akku aufladen	84	Lagerung	89
Akku ins Gerät einsetzen/		Entsorgung/Umweltschutz.....	89
entnehmen	84	Garantie	90
SDS-Plus-Werkzeug einsetzen	84	Reparatur-Service	91
SDS-Plus-Werkzeug entnehmen	84	Service-Center	91
Zusatzhandgriff montieren/		Importeur	91
demontieren	84	Ersatzteile/Zubehör	92
Tiefenanschlag montieren.....	85	Fehlersuche.....	92
Bedienung	85	Original-EG-Konformitäts-	
		erklärung	99
		Explosionszeichnung	101

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

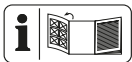
Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist vorgesehen zum Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein, zum Meißeln in Beton, Gestein und Verputz, sowie zum Bohren in Gestein, Holz und Metall. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Kombihammer
- Tiefenanschlag
- Zusatzhandgriff
- Koffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.



Achtung! Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Übersicht

- | | | |
|----------|----|------------------------------------|
| A | 1 | Werkzeugaufnahme SDS-Plus |
| | 2 | Staubschutzkappe |
| | 3 | Verriegelungshülse |
| | 3a | Montagebereich für Zusatzhandgriff |
| | 4 | Sicherungsknopf Funktionswahl |
| | 5 | Funktionswahlschalter |
| | 6 | Ein-/Ausschalter |
| | 7 | Drehrichtungsumschalter |
| | 8 | Entriegelungstaste Akku |
| | 9 | Akku (nicht im Lieferumfang) |
| | 10 | Smart-LED-Anzeige |
| | 11 | Drehzahl-Vorwahl |
| | 12 | Ladezustandsanzeige Akku |
| | 13 | Koffer |
| | 14 | Tiefenanschlag |
| | 15 | Zusatzhandgriff |
| | 16 | Schlaufe |
| | 17 | LED-Arbeitsleuchte |
| D | 18 | Arretiertaste Tiefenanschlag |
| | 19 | Griff |

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Kombihammer ist mit einer Werkzeugaufnahme SDS-Plus, Rechts-/Linkslauf, und einer integrierten LED-Arbeitsleuchte ausgestattet.

Technische Daten

Akku-

KombihammerPKHAP 20-Li B2

Motorspannung U 20 V==

Leerlaufdrehzahl n_0

Modus 1 0 - 660 min⁻¹

Modus 2 0 - 950 min⁻¹

Schlagzahl

Modus 1 0 - 3265 min⁻¹

Modus 2 0 - 4700 min⁻¹

Schlagenergie 3 Joule

Gewicht (ohne Akku) 2,84 kg

Bohrdurchmesser

in Beton/Stein max. 24 mm

in Holz max. 27 mm

in Stahl max. 13 mm

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 98,3 dB; K_{pA} = 3 dB

Schalleistungspegel

(L_{WA}) 109,3 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibration Hauptgriff

($a_{h,HD}$) 10,072 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 8,92 m/s²

..... K = 1,5 m/s²

Vibration Zusatzhandgriff

($a_{h,HD}$) 19,408 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 14,88 m/s²

..... K = 1,5 m/s²

Temperatur max. 50 °C

Ladevorgang 4 - 40 °C

Betrieb -20 - 50 °C

Lagerung 0 - 45 °C

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung:

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden.

Akkus der Serie Parkside X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, PLG 20 A4, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1.

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.



Achtung! Heiße Oberfläche.
Es besteht Verbrennungsgefahr.

Symbole und Bildzeichen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Gerät:



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Smart-LED-Anzeige



Stufen einstellen/Drehzahl-Vorwahl



Ladezustandsanzeige



Bohren



Hammerbohren



Meißeln



Meißelposition-Verstellung



Tiefenanschlag mit der Zahnung nach unten verwenden

Bildzeichen im Koffer:



Aussparungen für Bohrer



Aussparungen für Meißel



Aussparung für Betriebsanleitung



Aussparung für Akku



Aussparung für Ladegerät



Aussparung für Kombihammer



Aussparung für Zusatzhandgriff



Recycling-Code

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das**

Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutz-

helm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) **VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES**
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie das unbenutzte Elektrowerkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Hämmer

1) Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- a) **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- b) **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- c) **Stützen Sie das Elektrowerkzeug vor der Benutzung gut ab.** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt ein hohes Drehmoment. Wenn das Elektrowerkzeug während des Betriebs nicht sicher abgestützt wird, kann es zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen kommen.
- d) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.


2) Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- a) **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- b) **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Restrisiken


Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:


- a) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- b) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

 **Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu

verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Inbetriebnahme

 **Sichern Sie das Werkstück:** Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.


 Bringen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsumschalter (**A** 7) in Mittelstellung. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters (**A** 6) besteht Verletzungsgefahr.

A Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (12) signalisiert den Ladezustand des Akkus (9).

- Der Ladezustand des Akkus (9) wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist. Halten Sie dafür den Ein-/Ausschalter (6) gedrückt.

rot-gelb-grün => Akku vollgeladen
rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen
rot => Akku muss geladen werden

 Für weitere Informationen Akku und Ladegerät betreffend lesen Sie bitte die Betriebsanleitung Ihres Akkus der Serie Parkside X 20 V Team.

A Akku aufladen

i Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

i Laden Sie den Akku (9) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.

1. Nehmen Sie den Akku (9) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (9) in den Ladeschacht des Ladegerätes.
3. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang leuchtet dauerhaft ein grünes Licht. Trennen Sie nun das Ladegerät vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (9) aus dem Ladegerät.

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät:

Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku:

Ladegerät betriebsbereit.

Grüne LED leuchtet: Akku ist geladen.

Rote LED leuchtet: Akku lädt.

Rote LED blinkt: Akku überhitzt

Rote + Grüne LED blinken: Akku defekt

i Für die LED-Anzeige des Smart Ladegeräts beachten Sie bitte das Label auf dem Gerät selbst.

A Akku ins Gerät einsetzen/entnehmen

Akku einsetzen:

- Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter (7) in Mittelstellung (Sperr). Lassen Sie den Akku (9) in den Griff einrasten.

Akku entnehmen:

- Drücken Sie die Entriegelungstaste (8) und entnehmen Sie den Akku (9).

C SDS-Plus-Werkzeug einsetzen

Die Staubschutzkappe (2) verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme während des Betriebes. Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe (2) nicht beschädigt wird.



Eine beschädigte Staubschutzkappe (2) ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.

1. Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten, um die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) zu entriegeln.
2. Setzen Sie das Werkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) ein.
3. Lassen Sie die Verriegelungshülse (3) los.
4. Überprüfen Sie durch Ziehen am Werkzeug den festen Sitz.
Das Werkzeug hat systembedingt etwas radiales Spiel.

C SDS-Plus-Werkzeug entnehmen

1. Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

D Zusatzhandgriff montieren/demontieren



Verwenden Sie das Gerät nur mit montiertem Zusatzhandgriff (15).

Zusatzhandgriff montieren:

1. Drehen Sie den Griff (19) des Zusatzhandgriffs (15) gegen den Uhrzeigersinn.
2. Drücken Sie den Griff (19) in Richtung

Schlaufe (16) und halten Sie diese Position. Dadurch erweitern Sie die Schlaufe (16).


3. Schieben Sie die Schlaufe (16) des Zusatzgriffs (15) hinter die Verriegelungshülse (3). Positionieren Sie die Schlaufe (16) im dafür ausgesparten Bereich (3a).
4. Lassen Sie den gedrückten Griff (19) los.
5. Drehen Sie den Griff (19) des Zusatzgriffs (15) im Uhrzeigersinn fest.

i Der Zusatzhandgriff (15) ist am Gerät um 360° drehbar und kann in jede gewünschte/benötigte Position gebracht werden..

Zusatzhandgriff demontieren:

1. Drehen Sie den Griff (19) des Zusatzgriffs (15) gegen den Uhrzeigersinn.
2. Drücken Sie den Griff (19) in Richtung Schlaufe (16) und halten Sie diese Position.
3. Nehmen Sie den Zusatzhandgriff (15) vom Gerät ab, indem Sie die Schlaufe (16) des Zusatzgriffs (15) über die Verriegelungshülse (3) ziehen.

D Tiefenanschlag montieren

1. Drücken Sie die Arretiertaste (18) für den Tiefenanschlag (14) und halten Sie sie gedrückt.
2. Schieben Sie den Tiefenschlag (14) in die kleine Öffnung am Zusatzhandgriff (15). Die Zahnung am Tiefenanschlag (14) sollte nach unten zeigen ↓ .
3. Positionieren Sie den Tiefenschlag (14) so, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
4. Lassen Sie die Arretiertaste (18) los, um den Tiefenanschlag (14) festzustellen.

5. Drücken Sie die Arretiertaste (18) erneut, um den Tiefenanschlag (14) zu lösen.





Bedienung

A Betriebsart wählen


Mit dem Funktionswahlschalter (5) wählen Sie die Betriebsart des Elektrowerkzeugs.

! Ändern Sie die Betriebsart nur bei ausgeschaltetem Elektrowerkzeug! Das Elektrowerkzeug kann sonst beschädigt werden.

Entriegeln Sie den Funktionswahlschalter (5) durch Drücken des Sicherungsknopfes (4). Drehen Sie den Funktionswahlschalter (5) in die gewünschte Position. Der Sicherungsknopf (4) rastet bei Erreichen der Endposition hörbar ein.

Funktion	Symbol
Bohren (Schlagwerk AUS)	
Hammerbohren (Schlagwerk EIN)	
Meißelposition- verstellung	
Meißeln	



A Meißelposition verstellen


1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (5) auf das Symbol .
2. Drehen Sie das Werkzeug in der Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) in die erforderliche Position.

- Wählen Sie für den Meißelvorgang mit dem Funktionswahlschalter (5) das Symbol **T** aus.

B Drehrichtung einstellen

Mit dem Drehrichtungsschalter (7) können Sie die Drehrichtung des Gerätes wählen (Rechtslauf und Linkslauf) und das Gerät gegen ungewolltes Einschalten sichern.

- Warten Sie den Stillstand des Gerätes ab.
- Rechtslauf:** Drehrichtungsschalter (7) rechts drücken. 
- Linkslauf:** Drehrichtungsschalter (7) links drücken. 
- Einschaltsperr:** Drehrichtungsschalter (7) in Mittelstellung bringen.

 Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden.

A Drehzahl vorwählen

Mit der Taste zur Drehzahl-Vorwahl (11) können Sie zwischen zwei Drehzahl-Stufen wählen.

Modus 1:

Leerlaufdrehzahl 0 - 660 min⁻¹
Schlagzahl 0 - 3265 min⁻¹

Modus 2:


Leerlaufdrehzahl 0 - 950 min⁻¹
Schlagzahl 0 - 4700 min⁻¹



A Ein-/Ausschalten

- Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter (6) und halten Sie ihn gedrückt. Das LED-Arbeitslicht (17) leuchtet während des Betriebs.
- Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (6) los.
Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (7)

in Mittelstellung bringen, ist das Gerät gegen Einschalten gesichert.

Gerät mit der Lidl Home App verbinden


 **Das Gerät kann nur mit der Lidl Home App verbunden werden, wenn Sie es mit einem Smart Performance Akku betreiben.**


- Schieben Sie den Gerätefuß auf einen **Smart Performance Akku** auf bis dieser einrastet.
 Die Smart-LED  (10) beginnt zu leuchten, wenn Sie den Ein-/Ausschalter (6) drücken.
- Aktivieren Sie das Bluetooth® an Ihrem Smartphone.
- Öffnen Sie die Lidl Home App.
Ab hier gibt es die Möglichkeiten **1**, **2** und **3** das Gerät zu verbinden.


1 Wenn dies das erste Gerät ist, das Sie mit der App verbinden möchten:

- Wählen Sie auf den Reiter  „Zuhause“ die Option „Gerät hinzufügen“.



Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten und zeigt Ihnen an, ob verfügbare Geräte gefunden wurden.

 Sollte dies nicht der Fall sein, lesen Sie weiter bei Möglichkeit **3**.

- Wählen Sie „Gehen Sie auf Hinzufügen“, so bekommen Sie die verfügbaren Geräte in einer Liste angezeigt.
- Wählen Sie den Smart Akku/das Gerät durch setzen des Häkchens  aus. Wählen Sie nur ein Gerät zur gleichen Zeit aus. Sollten weitere Häkchen bei anderen Geräten gesetzt sein, nehmen Sie die Häkchen heraus, indem Sie auf das Häkchen drücken.


7. Drücken Sie jetzt auf das **+**, das dieselbe Farbe hat wie das gesetzte Häkchen.
8. Bestätigen Sie die erfolgreiche Verbindung mit „fertig“.
Jetzt ist das Gerät im Reiter  „Zuhause“ aufgeführt und kann angewählt werden.

2 Wenn Sie bereits andere Geräte mit der App verbunden haben:

4. Wählen Sie auf den Reiter  „Zuhause“ das **+** oben rechts. Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten und zeigt Ihnen an, ob verfügbare Geräte gefunden wurden.
 Sollte dies nicht der Fall sein, lesen Sie weiter bei Möglichkeit **3**.
5. Verfahren Sie weiter wie bei **1** ab Punkt 5.

3 Wenn Ihnen nicht die automatisch eine Liste der verfügbaren Geräte vorgeschlagen wird:

Wird Ihnen nicht automatisch der Smart Akku/das Gerät vorgeschlagen, gehen Sie folgendermaßen vor:

4. Wählen Sie auf den Reiter  „Zuhause“ das **+** oben rechts.
5. Wählen Sie in der Leiste links „Andere“.
6. Wählen Sie „Andere-2“.
7. Bestätigen Sie, dass die Anzeige schnell blinkt.
Die App sucht nun verfügbare Geräte und schlägt sie Ihnen vor.
8. Wählen Sie das gewünschte Gerät durch drücken des **+** aus, um es der App hinzuzufügen.
9. Bestätigen Sie erst mit „weiter“, dann mit „fertig“.

 Ein Upgrade der Firmware kann zu Änderungen der Funktionalität der App führen.

Funktionen der App

Wählen Sie den Smart Akku/das Gerät an, so gelangen Sie auf die Übersichts-Seite auf der Sie folgende Informationen erhalten:

- spezifische **Geräte-ID**
- **Werkzeug-Modell**
- **Entladestrom Werkzeug**
- **Rotationsgeschwindigkeit Werkzeug**
- **Werkzeug im Arbeitsmodus** (Betriebsmodus mit smartem Akku mehr Leistung als mit den Parkside Akkus der X20V Team Reihe möglich.)
Im Profi-Modus kann die Rotationsgeschwindigkeit des Werkzeug von 57 % bis 100 % geregelt werden. Dies entspricht 540 RPM bis 950 RPM.
- **Rechts-/Links-drehung Werkzeug**
- **Lampenschalter**, zum Arbeitslicht ein- und ausschalten
- **Helligkeit der Werkzeugbeleuchtung**, zum Einstellen der Helligkeit des Arbeitslichts
- **Verzögerung Werkzeugbeleuchtung**, zum Einstellen wie lange das Arbeitslicht nach dem Loslassen des Ein-/Ausschalters leuchtet
- **Gesamtlaufzeit Werkzeug**
- **Übertemperaturzeiten Werkzeug**
- **Sperrzeiten Werkzeug**
- **Überstromzeiten Werkzeug**
- ein roter Punkt an der **Firmware Version** zeigt an, dass ein Update vorliegt.
Durch Anwählen der Firmware Version kann das Update durchgeführt werden
- **Zurücksetzen auf Werkzeugeinstellungen**

Wischen Sie von links nach rechts, um zur Übersichts-Seite des **Smart-Akkus** zu gelangen:

- **Akku sperren**
- **Akku Arbeitsmodus**

- PUSH-Benachrichtigungen
(Übertemperatur und Akku identifizieren)
- Grad Fahrenheit/
Grad Celsius-Umschaltung
- Information
- Statistik


Anzeige in Echtzeit als Graphen:

- Kapazität
- Entladestrom
- Ladestrom
- Temperatur



• - Einstellungen

Den  finden Sie oben recht, wenn Sie einen Akku ausgewählt haben. Wenn Sie erneut das -Icon wählen, können Sie dem Akku unter „**Symbol**“ ein neues Bild zuweisen, Sie können den Akku unter „**Namen**“ umbenennen oder ihm einen „**Standort**“ zuweisen. Zusätzlich können Sie in diesem Menü „**Geräteinformationen**“ abrufen. Unter „**Gerät freigeben**“ können Sie die Nutzung des Akkus durch einen weiteren Benutzer aus demselben Haushalt über die Lidl Home App autorisieren. Sie finden hier außerdem die häufig gestellten Fragen unter „**FAQ**“. In diesem Menü können Sie prüfen, ob die Firmware upgedatet werden muss und auch das Upgrade durchführen, unter „**Auf Firmware-Upgrade überprüfen**“. Hier kann ebenfalls der Akku entfernt werden unter „**Gerät entfernen**“. Siehe hierzu auch Kapitel „**Gerät trennen und Daten aus der App löschen**“.


Datenschutzrichtlinie

Die vollständige Datenschutzrichtlinie finden Sie unter dem Reiter  „**Ich**“ im Feld „**Datenschutzrichtlinie**“.

Gerät trennen und Daten aus der App löschen

1. Wählen Sie im Reiter  „**Zuhause**“ das Gerät aus, welches Sie entfernen möchten und wessen Daten Sie löschen möchten.
2. Wählen Sie das -Icon oben rechts.
3. Wählen Sie „**Gerät entfernen**“.
4. Zum Löschen der Daten, wählen Sie „**Trennen und Daten löschen**“.
Wenn Sie nur das Gerät trennen möchten, ohne die Daten zu löschen, wählen Sie „**Trennen**“.

Probleme mit der App? - FAQ

1. Wählen Sie den Akku aus der Geräteliste aus zu dem Sie Fragen haben.
2. Wählen Sie das -Icon oben rechts.
3. Wählen Sie unter „**Sonstiges**“ die Option „**FAQ**“ (Häufig gestellte Fragen).

Reinigung und Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse (3) nach hinten und ziehen Sie die Staubschutzkappe (2) nach vorne ab. Reinigen Sie die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1). Fetten Sie vor dem Einsetzen eines Werkzeugs die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) leicht ein.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Gerät im mitgelieferten Koffer (13).
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte

Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Bohrer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 391005_2201) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per

Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 391005_2201

AT Service Österreich
Tel.: 0800 44 77 44
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 391005_2201

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 391005_2201

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 91).

Zusatzhandgriff.....91110028
 Tiefenanschlag.....91110029

A Fehlersuche



Im Falle eines Unfalls oder einer Betriebsstörung nehmen Sie sofort den Akku aus dem Gerät! Eine Nichtbeachtung kann zu Schnittverletzungen führen.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (9) entladen	Akku (9) laden
	Akku (9) nicht eingesetzt	Akku (9) einsetzen (siehe „Inbetriebnahme“)
	Ein-/Ausschalter (6) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (6) defekt	



Az eredeti CE megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy az
Akkus kombikalapács
gyártási sorozatba tartozó PKHAP 20-Li B2

Sorozatszám
000001 - 290000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:
2014/53/EU

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Jelen megfeleléségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.09.2022

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Akumulatorsko kombinirano kladivo
serije PKHAP 20-Li B2
Serijska številka
000001 - 290000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
naprava s pametnim akumulatorjem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme,
kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
naprava s pametnim akumulatorjem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.09.2022

Christian Frank
Oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Aku kombinované kladivo
konstrukční řady PKHAP 20-Li B2
Pořadové číslo
000001 - 290000

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.09.2022

Christian Frank
(Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace)

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
**Aku kombinované kladivo
konštrukčnej rady PKHAP 20-Li B2**
Poradové číslo
000001 - 290000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.09.2022

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

**Akku-Kombihammer
Baureihe PKHAP 20-Li B2**

Seriennummer
000001 - 290000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



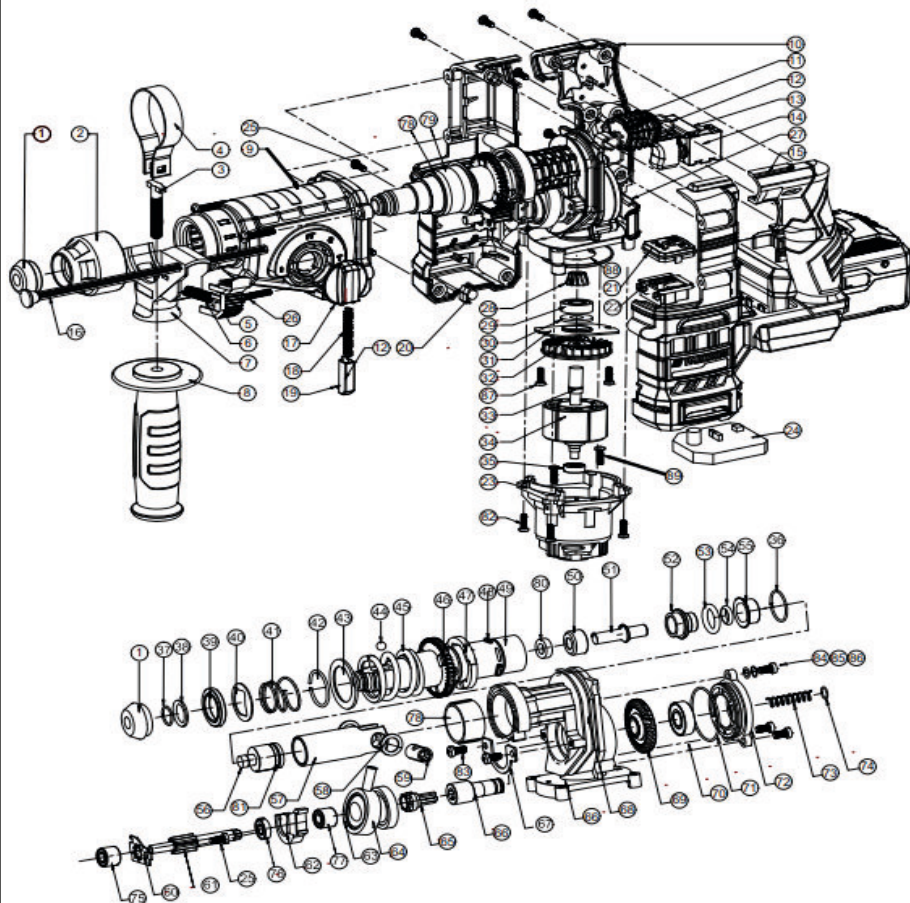
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
20.09.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Explosionszeichnung Výkres náhradných dielov • Rozvinutý výkres Robbantott ábra • Eksplozijska risba

PKHAP 20-Li B2



informativ · informatívny · informativní · informativno · informatív

20220801_rev02_pk

/// PARKSIDE
PERFORMANCE

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

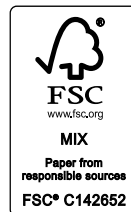
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij

Stav informací · Stav informácií · Stand

der Informationen: 08/2022

Ident.-No.: 71001803082022-4



IAN 391005_2201



ERRATUM

HU

Műszaki adatok

Akkus kombikalapács PKHAP 20-Li B2

Smart akkumulátorokkal
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
törtéző használat esetén
Munkafrekvencia/
Frekvenciasáv 2400 - 2483,5 MHz
max. átviteli teljesítmény ≤ 20 dBm

SI

Tehnični podatki

Akumulatorsko kombinirano kladivo PKHAP 20-Li B2

Pri uporabi s pametnimi akumulatorji
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
Delovna frekvenca/
frekvenčni pas 2400–2483,5 MHz
Najv. moč oddajanja ≤ 20 dBm

CZ

Technické parametry

Aku kombinované kladivo PKHAP 20-Li B2

při použití se smart akumulátory
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
Pracovní frekvence/
frekvenční pásmo .. 2400 - 2483,5 MHz
Max.vysílací výkon..... ≤ 20 dBm

SK

Technické údaje

Aku kombinované kladivo PKHAP 20-Li B2

pri použití s akumulátormi Smart
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
Pracovná frekvencia/
Frekvenčné pásmo 2400 – 2483,5 MHz
max. vysielací výkon ≤ 20 dBm

DE AT CH

Technische Daten

Akku- Kombihammer PKHAP 20-Li B2

bei der Verwendung mit Smart Akkus
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
Arbeitsfrequenz/
Frequenzband 2400 - 2483,5 MHz
max. Sendeleistung ≤ 20 dBm